



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 30.11.2011
KUMM(2011) 801 finali

2011/0378 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konkluzjoni ta' Protokoll ġdid li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Fuq il-bazi tal-mandat rilevanti tal-Kunsill¹, il-Kummissjoni nnegożjat mar-Repubblika tal-Możambik f'isem l-Unjoni Ewropea bil-ghan li ggedded il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik. Wara dawn in-negożjati, fit-2 ta' Ġunju 2010 gie inizjalat Protokoll ġdid li jkopri perjodu ta' tliet snin li jibda meta tiġi adottata d-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll u wara li jiskadi l-Protokoll attwali fil-31 ta' Diċembru 2011.

Din il-proċedura rigward id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni tal-Protokoll il-ġdid għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd qed tinbeda b'mod parallel mal-proċeduri rigward id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar tal-Protokoll il-ġdid f'isem l-Unjoni u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu u r-Regolament tal-Kunsill dwar l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd taħt dan il-Protokoll bejn l-Istati Membri.

Il-pożizzjoni ta' negożjar tal-Kummissjoni kienet ibbażata sostanzjalment fuq ir-riżultati ta' evalwazzjoni *ex post* tal-Protokoll attwali li twettqet minn esperti esterni f'April 2011.

Il-Protokoll il-ġdid huwa konformi mal-ghanijiet tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd li jimmira li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Możambik u li jippromwovi qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika sostenibbli tas-sajd u għall-isfruttament responsabbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Możambik, fl-interess taż-żewġ Partijiet.

Iż-żewġ Partijiet qablu li jikkooperaw bil-ghan li jimplimentaw il-politika settorjali tas-sajd tal-Możambik u għal dak il-ghan se jkomplu d-djalogu politiku dwar l-ipprogrammar rilevanti.

Il-Protokoll il-ġdid jipprovdi għal kontribuzzjoni finanzjarja totali ta' EUR 2 940 000 għall-perjodu kollu. Dan l-ammont jikkorrispondi għal: a) EUR 520 000 fis-sena ekwivalenti għal tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 8 000 tunnellata, u b) EUR 460 000 fis-sena, li jikkorrispondu għall-pakkett addizzjonali mhallas mill-Unjoni sabiex tappoġġa l-politika tas-sajd u dik marittima tal-Możambik. Għalhekk, il-kontribuzzjoni finanzjarja annwali li għandha tithallas mill-baġit tal-Unjoni hija ta' EUR 980 000. L-opportunitajiet tas-sajd għall-flotta Ewropea tat-tonn se jkunu disponibbli għal 43 bastiment tas-sajd bil-*purse seine* u għal 32 bastiment tas-sajd bil-konz, jiġifieri għal għadd totali ta' 75 bastiment.

Il-Kummissjoni qiegħda tintalab tadotta din il-proposta u tibgħatha lill-Kunsill u lill-Parlament.

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill xxx/2011 ta' xx xxx 2011 – bir-referenza SEC(2010) 1593 finali.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni ta' Protokoll ġdid li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni²,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew³,

Billi:

- (1) Fit-22 ta' Novembru 2007 il-Kunsill adotta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1446/2007 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik⁴,
- (2) L-Unjoni nnegożjat mal-Możambik Protokoll ġdid għal dak il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, li jagħti opportunitajiet tas-sajd lill-bastimenti tal-Unjoni fl-ilmijiet li fihom il-Możambik għandu s-sovranità jew il-ġurisdizzjoni fir-rigward tas-sajd,
- (3) B'rizultat ta' dawn in-negożjati, fit-2 ta' Ġunju 2011 ġie inizjalat Protokoll,
- (4) Abbażi tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/XXX ta' [...] ⁵, dan il-Protokoll il-ġdid ġie ffirmat u applikat b'mod provvizorju minn [...],
- (5) Il-Protokoll għandu jiġi konkluż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll għall-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik b'dan qed jiġi approvat⁶ f'isem l-Unjoni.

² ĠU C , , p. .

³ ĠU C

⁴ ĠU L 331, 17.12.2007, p. 1.

⁵ ĠU C ..., ..., p.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna jew il-persuni li għandhom is-setgħa jipproċedu, f'isem l-Unjoni, bin-notifika prevista fl-Artikolu 16 tal-Protokoll sabiex ikun espress il-kunsens tal-Unjoni li tkun marbuta bil-Protokoll⁷.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill
Il-President

⁶ It-test tal-Protokoll gie ppubblikat fil-ĠU ...** flimkien mad-Deċiżjoni dwar il-firma.

^{**} ĠU: Jekk jogħġbok dahhal ir-referenza għall-ĠU għad-dokument st/10.

⁷ Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Ftehim se tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

PROTOKOLL

Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik

Artikolu 1

Il-perjodu ta' applikazzjoni u l-opportunitajiet tas-sajd

1. Għal perjodu taż-żmien ta' tliet snin, l-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandhom ikunu kif ġejjin:

L-ispeċijiet li jpassu ħafna (l-ispeċijiet imnizzlin fl-Anness 1 għall-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar)

(a) 43 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni li jbahhar fl-oċeani, u

(b) 32 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika suġġett għall-Artikoli 5 u 6 ta' dan il-Protokoll.
3. Skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u l-Artikolu 7 ta' dan il-Protokoll, il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet tal-Możambik biss jekk ikunu fuq il-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Protokoll skont l-Anness tiegħu.

Artikolu 2

Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi tal-ħlas

1. Għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 2 940 000 għat-tul ta' żmien kollu ta' dan il-Protokoll.
2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja totali għandha tiġbor fiha:
 - (a) ammont annwali ta' EUR 520 000 għall-aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Możambik, li huwa ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 8 000 tunnellata fis-sena, u
 - (b) ammont speċifiku ta' EUR 460 000 fis-sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd u dik marittima tal-Możambik.
3. Il-paragrafu 1 għandu japplika suġġett għall-Artikoli 3, 5, 6, 8 u 9 ta' dan il-Protokoll.
4. L-Unjoni Ewropea għandha tħallas il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1 bir-rata ta' EUR 980 000 fis-sena matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll, li tikkorrispondi għall-ammont totali stabbilit fil-paragrafi 2(a) u 2(b) ta' dan l-Artikolu (jiġifieri EUR 520 000 u EUR 460 000 rispettivament).

5. Jekk il-kwantità totali ta' tonn maqbud mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Możambik taqbeż it-8 000 tunnellata fis-sena, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għad-drittijiet tal-aċċess għandu jkun ta' EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda. Madankollu, l-ammont totali annwali mhallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2(a) (jiġifieri EUR 1 040 000). Meta l-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Możambik jaqbu l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun oġġa minn dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness.
6. Il-ħlas għandu jsir sa mhux iktar tard minn 60 jum wara l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll kif imsemmi fl-Artikolu 15 għall-ewwel sena, u sa mhux iktar tard mid-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll għas-snin ta' wara.
7. Il-Możambik għandu jkollu diskrezzjoni shiħa dwar l-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja speċifikata fl-Artikolu 2(2)(a).
8. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tithallas jew tigi ttrasferita fil-kont uniku tat-Teżor ċentrali. L-awtoritajiet tal-Możambik għandhom jipprovdu n-numru tal-kont.

Artikolu 3

Il-promozzjoni ta' sajd responsabbli u ta' sajd sostenibbli fl-ilmijiet tal-Możambik

1. Malli dan il-Protokoll jidhol fis-seħħ u mhux aktar tard minn tliet xhur wara dik id-data, l-Unjoni Ewropea u l-Możambik għandhom jiftehmu, fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, dwar programm settorjali multiannwali, skont il-Pjan Regolatorju għas-Sajd tal-Możambik u l-qafas politiku tal-Kummissjoni Ewropea, u r-regoli ddettaljati ta' implimentazzjoni li jkopru, b'mod partikolari:
 - (a) il-linji gwida annwali u multiannwali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(b);
 - (b) l-għanijiet, kemm daww annwali kif ukoll daww multiannwali, li għandhom jintlaħqu bil-għan li jiġi introdott is-sajd responsabbli u s-sajd sostenibbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet espressi mill-Możambik fil-politika nazzjonali tas-sajd tiegħu u politiki oħrajn li għandhom x'jaqsmu mal-promozzjoni tas-sajd responsabbli u tas-sajd sostenibbli, inklużi ż-żoni tal-baħar protetti, jew li għandhom impatt fuq din il-promozzjoni;
 - (c) il-kriterji u l-proċeduri, fosthom, fejn ikun xieraq, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji, sabiex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba kull sena.
2. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali multiannwali trid tigi approvata miż-żewġ Partijiet fil-Kumitat Kongunt.
3. Kull sena l-Możambik jista' jalloka, jekk ikun meħtieġ, ammont addizzjonali mal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(b), bil-għan li jiġi implimentat il-programm multiannwali. L-Unjoni Ewropea għandha tigi mgħarrfa b'din l-allokazzjoni.

Artikolu 4
Il-kooperazzjoni xjentifika dwar is-sajd responsabbli

1. Iz-żewġ Partijiet qed jimpenjaw ruħhom li jippromwovu s-sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Możambik abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot differenti li jkunu qed jistadu f'dawk l-ilmijiet.
2. Sakemm idum japplika dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Możambik se jfittxu li jimmonitorjaw il-qagħda tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.
3. Iz-żewġ Partijiet se jfittxu li jirrispettaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (l-IOTC) u l-parir tal-grupp kongunt ta' hidma xjentifika previst fl-Artikolu 4(2) tal-Ftehim dwar il-konservazzjoni u l-ġestjoni responsabbli tas-sajd.
4. Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet meħudin fl-IOTC u tal-aħjar parir xjentifiku disponibbli u, fejn ikun xieraq, tar-riżultati tal-laqgħa xjentifika kongunta prevista fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, iz-żewġ Partijiet jistgħu jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd u, fejn ikun meħtieġ, jiftehmu dwar il-miżuri sabiex tiġi żgurata l-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd tal-Możambik.
5. F'każ li bastimenti tal-UE jhottu l-qabda tagħhom f'pajjiżi terzi, l-awtoritajiet tal-Możambik se jkollhom il-possibbiltà li josservaw dawn l-operazzjonijiet ta' hatt.

Artikolu 5
L-aġġustament tal-opportunitajiet tas-sajd permezz ta' ftehim reċiproku

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu aġġustati bi ftehim reċiproku sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet tal-IOTC u l-grupp kongunt ta' hidma xjentifika jimplikaw li aġġustament bħal dan se jiżgura l-ġestjoni sostenibbli tat-tonn u ta' speċijiet oħra simili għat-tonn fl-Oċean Indjan.
2. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(2)(a) għandha tiġi aġġustata b'mod proporzjonat u *pro rata temporis*. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Unjoni Ewropea ma għandux ikun iktar mid-doppju tal-ammont indikat fl-Artikolu 2(2)(a).
3. Iz-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull bidla fil-politika u fil-leġislazzjoni tas-sajd rispettiva tagħhom.

Artikolu 6
Opportunitajiet godda tas-sajd

1. F'każ li bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jkunu interessati jwettqu sajd li mhux previst fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin qabel ma tingħata kwalunkwe awtorizzazzjoni possibbli għal kull attività bħal din u, fejn ikun xieraq, għandhom jiftehmu dwar il-kundizzjonijiet għal sajd bħal dan, inkluż li jwettqu l-emendi korrispondenti għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.

2. Il-Partijiet għandhom jinkoraġġixxu s-sajd sperimentali, speċjalment b'rabta mal-ispeċijiet li jgħixu fl-ilmijiet fondi li mhumiex sfruttati biżżejjed, li hemm fl-ilmijiet tal-Możambik. Għal dan il-għan, u fuq it-talba ta' waħda minnhom, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw ma' xulxin bil-għan li jiddeċiedu, każ b'każ, l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u l-parametri l-oħrajn li huma rilevanti.
3. Il-Partijiet għandhom iwettqu s-sajd sperimentali skont il-parametri li jiġu miftehma bejn iż-żewġ Partijiet fi ftehim amministrattiv fejn dan ikun xieraq. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jiġu miftehma għal perjodu massimu ta' sitt xhur.
4. F'każ li l-Partijiet iquisu li l-kampanji sperimentali jkunu taw riżultati pożittivi, il-Gvern tal-Możambik jista' jalloka l-possibbiltajiet tas-sajd tal-ispeċijiet il-ġodda lill-flotta tal-Unjoni Ewropea sa ma jiskadi dan il-Protokoll. Għalhekk il-kumpens finanzjarju msemmi fl-Artikolu 2(2)(a) ta' dan il-Protokoll għandu jiżdied. Il-ħlasijiet u l-kundizzjonijiet tas-sidien tal-bastimenti kif previsti fl-Anness għandhom jiġu emendati skont dan.

Artikolu 7

Il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd – Il-klawżola tal-eskluzività

Bla ħsara għall-Artikolu 6 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd, il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jistadu fl-ilmijiet tal-Możambik biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni valida għas-sajd mahruġa mill-Możambik skont dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu.

Artikolu 8

Is-sospensjoni u r-reviżjoni tal-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja

1. Minkejja d-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmiya fl-Artikolu 2(2)(a) u (b) għandha tiġi riveduta jew sospiża wara konsultazzjoni bejn iż-żewġ Partijiet:
 - a) jekk, fiż-żona tas-sajd tal-Możambik, ma jkunux jistgħu jsiru attivitajiet tas-sajd għal raġunijiet minbarra fenomeni naturali;
 - b) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda miż-żewġ Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll.
2. Ir-riżultati tal-appoġġ tal-politika settorjali u l-prestazzjonijiet tal-valur għall-flus se jiġu vvalutati mill-Gvern tal-Możambik jew minn evalwatur estern li għandu jitqabba mill-Gvern tal-Możambik. Ir-riżultati ta' din l-evalwazzjoni annwali se jiġu analizzati fil-qafas tal-Kumitat Kongunt kif previst fl-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll. Konsegwentement, jekk jinstab li l-prestazzjonijiet tal-appoġġ tal-politika settorjali jkunu inkonsistenti b'mod materjali mal-programm ibbaġitjat, il-Kummissjoni Ewropea tista' tissospendi, totalment jew parzjalment, il-ħlas tal-kontribuzzjoni speċifika prevista fl-Artikolu 2(2)(b).
3. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja u/jew l-attivitajiet tas-sajd jistgħu jerġgħu jibdew hekk kif is-sitwazzjoni terġa' tmur lura għall-istat ta' qabel ma jkunu seħħew

iċ-ċirkustanzi msemmija hawn fuq, u jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir dan wara konsultazzjoni.

Artikolu 9

Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni tal-Protokoll

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tiġi sospiza fuq inizjattiva ta' waħda mill-Partijiet, suġġett għal konsultazzjonijiet u qbil bejniethom fil-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim:
 - a) jekk ċirkustanzi eċċezzjonali, minbarra fenomeni naturali, jzommu l-attivitajiet tas-sajd milli jsiru fiż-żona tas-sajd tal-Mozambik;
 - b) f'każ li l-Unjoni Ewropea tonqos milli tagħmel il-ħlasijiet previsti fl-Artikolu 2(2)(a) għal raġunijiet li mhumiex koperti mill-Artikolu 8 ta' dan il-Protokoll;
 - c) fejn tinqala' tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu li għaliha ma tistax tinstab soluzzjoni;
 - d) jekk waħda mill-Partijiet ma tirrispettax id-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu;
 - e) wara tibdil sinifikanti fil-linji gwida tal-politika ta' waħda mill-Partijiet li jaffettwa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Protokoll;
 - f) jekk waħda mill-Partijiet issir taf b'ċertezza li kien hemm ksur ta' elementi fundamentali u essenzjali tad-drittijiet umani kif stipulati fl-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Kotonu, u skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 8 u 96 tiegħu;
 - g) f'każ ta' nuqqas ta' konformità mad-Dikjarazzjoni dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol kif previst fl-Artikolu 3(5) tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd.
2. Is-sospensjoni tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll għandha tehtieg notifika bil-miktub mill-Parti kkonċernata tal-intenzjoni tagħha li għandha tingħata mill-inqas tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħh.
3. Fil-każ ta' sospensjoni tal-implimentazzjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu bil-konsultazzjonijiet bil-ħsieb li tinstab soluzzjoni bonarja għat-tilwima tagħhom. Fejn tinstab soluzzjoni b'hal din, il-Protokoll għandu jerga' jibda jiġi implimentat u l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jitnaqqas b'mod proporzjonat u *pro rata temporis* skont il-perjodu li fih kienet sospiza l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 10
Il-liġi nazzjonali

1. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fl-ilmijiet tal-Możambik huma suġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Możambik, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
2. L-awtoritajiet tal-Możambik għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni Ewropea b'kull tibdil jew b'kull leġislazzjoni ġdida fir-rigward tal-politika tas-sajd.

Artikolu 11
Il-kunfidenzjalità

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, f'kull waqt, id-dejta kollha dwar il-bastimenti tal-UE u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom fl-ilmijiet tal-Możambik tiġi ttrattata bħala kunfidenzjali. Din id-dejta tintuża esklużivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-finijiet tal-ġestjoni, il-monitoraġġ, il-kontroll u s-sorveljanza tas-sajd mal-awtoritajiet kompetenti rilevanti.

Artikolu 12
L-iskambju elettroniku tad-dejta

Il-Możambik u l-Unjoni Ewropea se jimpenjaw ruhhom li jimplimentaw mingħajr dewmien is-sistemi meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. F'kull waqt, il-forma elektronika ta' dokument se titqies bħala ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jgħarrfu mill-ewwel lil xulxin dwar kwalunkwe disturb fis-sistema tal-kompjuter li ma jhallix li jsiru skambji bħal dawn. F'dawk iċ-ċirkustanzi, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jinbidlu b'mod awtomatiku bil-verżjoni stampata tagħhom, kif iddefinit fl-Anness.

Artikolu 13
It-tul ta' żmien

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu japplikaw għal perjodu ta' tliet snin minn meta l-Protokoll jibda jiġi applikat b'mod provviżorju skont l-Artikolu 15, sakemm ma jingħatax avviż tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

Artikolu 14
It-terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta għandha ssehh it-tali terminazzjoni.
2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

Artikolu 15
L-applikazzjoni provvizorja

Dan il-Protokoll għandu jiġi applikat b'mod provvizorju mid-data li fiha jiġi ffirmat, izda mhux qabel l-1 ta' Jannar 2012.

Artikolu 16
Id-dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll, flimkien mal-Anness tiegħu, għandhom jidhlu fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin li jkunu tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dak il-għan.

ANNESS

KUNDIZZJONIJIET GHALL-EŻERĊIZZJU TAL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI TAL-UNJONI EWROPEA FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL- MOŽAMBIK

KAPITOLU I

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Hatra tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u minkejja kull indikazzjoni għall-kuntrarju, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (UE) jew għall-Możambik bħala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- Għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, fejn applikabbli permezz tad-delegazzjoni tal-UE fil-Możambik;
- Għall-Możambik: il-Ministeru tas-Sajd.

2. Iż-żona tas-sajd tal-Możambik

Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Protokoll u l-Anness tiegħu japplikaw esklużivament fiż-żona tas-sajd tal-Możambik kif indikat fl-Appendiċi 2.

3. Il-hatra ta' aġent lokali

Kull bastiment tal-UE li jkun beħsiebu jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll għandu jiġi rappreżentat minn destinatarju li jkun residenti fil-Możambik.

4. Kont bankarju

Il-Możambik għandu jgħarraf lill-UE, qabel id-dhul fis-seħh tal-Protokoll, id-dettalji tal-kont jew tal-kontijiet bankarji li fihom għandhom jithallsu s-somom finanzjarji dovuti mill-bastimenti tal-UE skont il-Ftehim. L-ispejjeż inerenti marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

KAPITOLU II

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn

1. Kundizzjoni għall-ksib ta' awtorizzazzjoni tas-sajd għat-tonn – bastimenti eliġibbli

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għat-tonn imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment jiġi inkluż fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE fil-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati tal-IOTC u li jkunu ntlahqu l-obbligi l-oħra kollha ta' qabel tas-sid tal-bastiment, tal-kaptan, jew tal-bastiment innifsu li jkunu ġejjin mill-attivitajiet tas-sajd fil-Możambik skont il-Ftehim u skont il-leġislazzjoni tal-Możambik dwar is-sajd.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd

L-UE għandha tissottometti applikazzjoni lill-Możambik għal awtorizzazzjoni għas-sajd għal kull bastiment li jkun jixtieq jistad skont il-Ftehim mill-inqas 20 jum tax-xogħol qabel jibda l-perjodu ta' validità mitlub, billi tuża l-formola meħmuża ma' dan l-Anness bħala l-Appendiċi 1. L-applikazzjoni għandha tiġi ttajpjata jew miktuba b'mod li tkun tista tinqara b'ittri kapitali.

Għal kull applikazzjoni tal-bidu għal awtorizzazzjoni għas-sajd abbażi tal-Protokoll fis-seħh, jew wara tibdil tekniku fil-bastiment ikkonċernat, l-applikazzjoni għandu jkollha magħha:

- i. il-prova tal-ħlas tat-tariffa tal-ħlas minn qabel għall-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd mitluba;
- ii. l-isem, l-indirizz u d-dettalji ta' kuntatt:
 - ta' sid il-bastiment tas-sajd;
 - tal-operatur tal-bastiment tas-sajd;
 - tad-destinatarju lokali għall-bastiment, fejn ikun hemm wiehed;
- iii. ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, li juri veduta laterali tiegħu, li jkun kbir mill-inqas 15-il ċentimetru b'10 ċentimetri;
- iv. iċ-ċertifikat ta' kemm il-bastiment ikun jiflah jivvjagġa;
- v. iċ-ċertifikat ta' registrazzjoni tal-bastiment;
- vi. iċ-ċertifikat tas-saħħa tal-bastiment, mahruġ mill-awtorità kompetenti tal-UE;
- vii. id-dettalji ta' kuntatt tal-bastiment tas-sajd (in-numru tal-faks, l-indirizz elettroniku, eċċ.).

Għat-tigdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-seħh għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tigdid għandu jkollha magħha biss il-prova tal-ħlas tat-tariffa.

3. Tariffa tal-ħlas minn qabel

L-ammont tat-tariffa tal-ħlas minn qabel hija stabbilita abbażi tar-rata annwali speċifikata fid-dokumenti tekniċi inklużi fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness. Għandha tinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi portwali, it-taxxi tal-ħatt, it-taxxi tat-trasbord u t-taxxi għall-provvista tas-servizzi.

4. Lista provvizorja tal-bastimenti awtorizzati li jistadu

Ladarba jirċievi l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni għas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-supervizjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista provvizorja ta' bastimenti li jkunu qegħdin japplikaw. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE mill-awtorità kompetenti tal-Możambik.

L-UE għandha tgħaddi l-lista provviżorja lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju. Jekk l-uffiċċji tal-UE jkunu magħluqa, il-Możambik jista' jibgħat il-lista provviżorja direttament lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu u jibgħat kopja lill-UE.

5. Hruġ tal-awtorizzazzjoni għas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti kollha għandhom jinħargu mill-awtorità kompetenti għas-sidien tal-bastimenti jew għad-destinatarji tagħhom fi żmien 15-il jum minn meta tasal l-applikazzjoni sħiha. Kopja ta' din l-awtorizzazzjoni għas-sajd għandha tintbagħat minnufih lid-Delegazzjoni tal-UE.

6. Lista tal-bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu

Ladarba tinħareġ l-awtorizzazzjoni għas-sajd, il-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tal-attivitajiet tas-sajd għandu jfassal minnufih, għal kull kategorija ta' bastimenti, il-lista finali ta' bastimenti li jkunu awtorizzati jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Możambik. Din il-lista għandha tintbagħat minnufih lill-UE u għandha tiehu post il-lista provviżorja msemmija hawn fuq.

7. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni għas-sajd

L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd għandhom ikunu validi għal sena u għandhom ikunu jistgħu jiġġeddu.

Sabiex jiġi stabbilit il-bidu tal-perjodu ta' validità, il-perjodu annwali għandu jfisser:

- i. għall-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data tad-dhul fis-sehħ tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
- ii. wara, kull sena kalendarja sħiha;
- ii. għall-aħħar sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

Għall-ewwel u għall-aħħar sena tal-Protokoll, it-tariffa tal-ħlas minn qabel għandha tiġi kkalkulata fuq il-bażi ta' *pro rata temporis*.

8. Dokumenti li għandhom jinżammu abbord

Waqt li bastiment tas-sajd ikun fl-ilmijiet tal-Możambik jew f'port tal-Możambik, għandu jkollu abbord f'kull hin id-dokumenti li ġejjin:

- (a) l-awtorizzazzjoni għas-sajd;
- (b) id-dokumenti mahruġin minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tat-tali bastiment tas-sajd, li juru:
 - in-numru li tahtu jkun irregistrat il-bastiment tas-sajd u ċ-ċertifikat tar-registru tal-bastiment;
 - iċ-ċertifikat ta' konformità previst mill-Konvenzjoni ta' Torremolinos tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (I-IMO);

- (c) tpingjiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arrangament tal-bastiment tas-sajd u b'mod partikolari, l-ghadd ta' stivi tal-ħut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' ħzin espressa f'metri kubi;
- (d) jekk ikun sar kwalunkwe tibdil fil-karatteristiċi tal-bastiment tas-sajd rigward it-tul kumplessiv tiegħu, it-tunnellaġġ gross irreġistrat tiegħu, il-potenza taż-żwiemel tal-magna ewlenija jew tal-magni ewlenin tiegħu jew il-kapaċità tal-istiva tiegħu, ċertifikat, li jkun gie iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd, li jiddekrivi n-natura tat-tali tibdil;
- (e) jekk il-bastiment tas-sajd ikun mġammar b'tankijiet tal-ilma baħar imkessha jew iffriżati, dokument iċċertifikat minn awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jindika l-kalibrazzjoni tat-tankijiet f'metri kubi;
- (f) awtorizzazzjoni sabiex isir sajd barra l-ilmijiet li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Istat tal-bandiera mahruġa għall-bastiment tas-sajd;
- (g) kopja tal-Liġi tal-Możambik dwar is-Sajd (il-Liġi Nru 3/90) u tar-Regolamenti tas-Sajd fil-Baħar (id-Digriet REPMAR Nru 43/2003).

9. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni għas-sajd

L-awtorizzazzjoni għas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment partikolari u ma għandhiex tkun trasferibbli.

Madankollu, fejn ikun hemm provi ta' forza maġġuri, wara talba tal-UE, l-awtorizzazzjoni tas-sajd ta' bastiment tista' tinbidel b'awtorizzazzjoni ġdida, mahruġa għal bastiment ieħor simili jew għal bastiment li jissostitwixxi, mingħajr il-pagament ta' hlas ġdid minn qabel. F'każ bħal dan, id-dikjarazzjoni tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni bil-friza u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ fil-Kapitolu IV għandha tqis il-qabda totali taż-żewġ bastimenti fiż-żona tal-Możambik.

It-trasferiment għandu jnvolvi l-ġoti lura tal-awtorizzazzjoni għas-sajd li tkun se tinbidel minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu fil-Możambik u t-fassil minnufih, min-naħa tal-Możambik, tal-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni mill-aktar fis possibbli. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tinhareġ mingħajr iktar dewmien lil sid il-bastiment jew lid-destinatarju tiegħu meta l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tingħata lura. L-awtorizzazzjoni ta' sostituzzjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum li fih l-awtorizzazzjoni li tkun se tinbidel tingħata lura.

Il-Możambik għandu jaġġorna, mill-aktar fis possibbli, il-lista tal-bastimenti li huma awtorizzati jistadu. Il-lista l-ġdida għandha tintbagħat mingħajr dewmien lill-korp nazzjonali responsabbli għas-superviżjoni tas-sajd u lill-UE.

10. Bastimenti ta' appoġġ

- (1) Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom jigu awtorizzati skont id-dispożizzjonijiet u l-kundizzjonijiet previsti fil-leġislazzjoni tal-Możambik.

It-tariffa annwali applikabbli tal-liċenzja għall-bastimenti ta' appoġġ hija ta' EUR 3 580 fis-sena.

- (2) L-awtoritajiet kompetenti tal-Możambik ghandhom jibagħtu l-lista ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet lill-Kummissjoni fuq bażi regolari, permezz tad-Delegazzjoni tal-UE fil-Możambik.

KAPITOLU III

Miżuri tekniċi

Il-miżuri tekniċi applikabbli għall-bastimenti li jkollhom awtorizzazzjoni għas-sajd, marbutin maż-żona, l-apparat tas-sajd u l-qbid addizzjonali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fid-dokumenti tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2 għal dan l-Anness.

Il-bastimenti għandhom jirrispettaw il-leġislazzjoni tal-Możambik dwar is-sajd u r-riżoluzzjonijiet kollha adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

KAPITOLU IV

Rappurtar tal-qbid

1. Definizzjoni tal-vjaġġ tas-sajd

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, it-tul ta' vjaġġ tas-sajd minn bastiment tal-UE għandu jiġi ddefinit kif ġej:

- il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Możambik u l-hruġ minnha, jew
- il-perjodu li jgħaddi bejn id-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Możambik u t-trasbord f'port u/jew il-hatt l-art fil-Możambik.

2. Il-ġurnal tas-sajd

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun qed jistad skont il-Ftehim għandu jżomm ġurnal tas-sajd tal-IOTC, li l-mudell tiegħu għal kull kategorija tas-sajd jinsab fl-Appendiċi 3 għal dan l-Anness.

Il-ġurnal tas-sajd irid ikun konformi mar-Riżoluzzjoni 08/04 tal-IOTC għall-bastimenti tas-sajd bil-konz u r-Riżoluzzjoni 10/03 tal-IOTC għall-bastimenti tas-sajd bil-*purse seines*.

Il-ġurnal tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

Il-kaptan għandu jikteb kuljum, fil-ġurnal tas-sajd, il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, fejn ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jsemmi wkoll il-qabda inċidentali.

Il-ġurnal tas-sajd għandu jimtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.

Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-preċiżjoni tad-dejta rreġistrata fil-ġurnal tas-sajd.

3. Rappurtar tal-qbid

Il-kaptan għandu jinnotifika l-qabda tal-bastiment billi jibgħat lill-Możambik il-ġurnali tas-sajd tiegħu għall-perjodu li fih kien preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

Il-ġurnali tas-sajd għandhom jintbagħtu b'wiehed mill-modi li ġejjin:

- i. meta bastiment tas-sajd ikun għaddej minn port tal-Możambik, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal tas-sajd għandha tingħata lir-rappreżentant lokali tal-Możambik, li għandu jikkonferma bil-miktub li rċieva dan id-dokument; kopja tal-ġurnal għandha tingħata lill-grupp ta' spezzjoni tal-Możambik;
- ii. meta bastiment tas-sajd ikun hiereg miż-żona tas-sajd tal-Możambik mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port tal-Możambik, il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal tas-sajd għandha tintbagħat fi żmien sebat ijiem tax-xogħol wara l-wasla fi kwalunkwe port ieħor, u f'kull każ fi żmien 15-il jum tax-xogħol wara t-tluq miż-żona tal-Możambik:
 - a. bil-posta elettronika, fl-indirizz tal-posta elettronika mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd;
 - b. jew permezz ta' faks, lin-numru mogħti mill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd;
 - c. jew permezz tal-ittra mibgħuta lill-korp nazzjonali li jkun qed jissorvelja l-attivitajiet tas-sajd.

Iż-żewġ Partijiet għandhom jistabbilixxu, mill-1 ta' Jannar 2012, protokoll għall-iskambju elettroniku tad-dejta kollha dwar il-qbid u r-rappurtar ibbazata fuq ġurnal elettroniku: wara, iż-żewġ Partijiet għandhom jippjanaw l-implimentazzjoni tal-protokoll u s-sostituzzjoni tal-verżjoni stampata tar-rappurtar dwar il-qbid b'verzjoni elettronika sal-1 ta' Lulju 2012.

Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali kollha tas-sajd lill-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali kollha tas-sajd lill-“Instituto Nacional de Investigaçāo Pesqueira (IIP)” u lil wiehed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:

- i. “Institut de recherche pour le développement (IRD)”;
- ii. “Instituto Español de Oceanografía (IEO)”;
- iii. “IPIMAR (Instituto Português de Investigaçāo Marítima)”.

Ir-ritorn tal-bastiment fiż-żona tal-Możambik fil-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni għas-sajd tiegħu għandu jwassal għal iżjed rappurtar tal-qbid.

Fejn id-dispożizzjonijiet dwar ir-rappurtar tal-qbid ma jitharsux, il-Możambik jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni għas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm jinkiseb ir-rapport dwar il-qbid li jkun nieqes u jista' jippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti skont il-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehħ. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Możambik jista' jirrifjuta li jgħedd l-awtorizzazzjoni għas-sajd. Il-Możambik għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull sanzjoni li tiġi applikata f'dan il-kuntest.

4. Dikjarazzjoni finali tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn u għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ

Għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni li jbaħħar fl-oċeani u kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ, l-UE għandha tfassal, abbażi tar-rappurtar tal-qbid tiegħu kkonfermat mill-istituti xjentifiċi msemmija hawn fuq, dikjarazzjoni finali tat-tariffi li jkunu jridu jithallsu mill-bastiment għall-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja ta' qabel.

L-UE għandha tibghat din id-dikjarazzjoni finali lill-Możambik u lil sid il-bastiment qabel il-31 ta' Lulju tas-sena li tkun għaddejja. Il-Możambik jista' jikkuntesta d-dikjarazzjoni finali, abbażi tal-evidenza dokumentata, fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta tintbagħat. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt. Jekk il-Możambik ma joġġezzjonax fi żmien 30 jum tax-xogħol, għandu jitqies li d-dikjarazzjoni finali tkun giet adottata.

Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun ikbar mit-tariffa b'rata fissa prevista mħallsa biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni għas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Możambik sat-30 ta' Settembru tas-sena li tkun għaddejja. Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun inqas mit-tariffa b'rata fissa mistennija, l-ammont li jifdal ma jistax jiġi kklejmjat mill-ġdid minn sid il-bastiment.

KAPITOLU V

Il-hatt l-art u t-trasbord

It-trasbord fuq il-baħar huwa pprojbit. L-operazzjonijiet kollha tat-trasbord fil-port huma mmonitorjati fil-preżenza ta' spetturi tas-sajd tal-Możambik.

Il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkun jixtieq iħott l-art il-qabdiet jew jagħmel operazzjoni ta' trasbord għandu jinnotifika lill-Możambik, mill-inqas 48 siegħa qabel il-hatt l-art jew it-trasbord, b'dan li ġej:

- a. isem il-bastiment tas-sajd li jkollu jhott il-qabdiet l-art jew jagħmel operazzjoni ta' trasbord u n-numru tiegħu fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC;
- b. il-port li fih se jsir il-hatt l-art jew it-trasbord;
- c. id-data u l-ħin skedati għall-hatt l-art u għat-trasbord;
- d. il-kwantità (espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali) ta' kull speċi li għandha tinhatt l-art jew li għandha tiġi ttrasbordata (identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha);
- e. f'każ ta' trasbord, isem il-bastiment li jkun se jirċievi l-qabda.

Għall-bastimenti li jkunu se jirċievu l-qabda, mhux iktar tard minn 24 siegħa qabel il-bidu tat-trasbord u fi tmiemu, il-kaptan tal-bastiment tal-garr li jkun qed jirċievi l-qabda għandu jgħarraf lill-awtoritajiet tal-Możambik bil-kwantitajiet ta' tonn u ta' speċijiet simili għat-tonn li jkunu ġew ittrasbordati fil-bastiment tiegħu u għandu jlesti d-dikjarazzjoni ta' trasbord u jibgħatha lill-awtorità tal-Możambik fi żmien 24 siegħa.

L-operazzjoni ta' trasbord hija suġġetta għal awtorizzazzjoni minn qabel li tingħata mill-Możambik lill-kaptan jew lid-destinatarju tiegħu fi żmien 24 siegħa wara n-notifika

msemmija hawn fuq. L-operazzjoni ta' trasbord trid titwettaq f'port tal-Możambik li jkun awtorizzat għal dan il-għan.

Il-portijiet tas-sajd magħzula fejn huma permessi operazzjonijiet ta' trasbord fil-Możambik huma Maputo, Beira u Nacala (portijiet iddikjarati lill-IOTC skont ir-Riżoluzzjoni 10/11 u skont ir-rekwiziti tal-PSME).

Il-bastimenti tal-UE li jhottu l-qabdiet l-art f'port tal-Możambik għandhom ifittxu li jagħmlu l-qabdiet inċidentali tagħhom disponibbli għall-kumpaniji lokali tal-ipproċessar bil-prezz tas-suq lokali. Fuq talba tal-kumpaniji tas-sajd tal-UE, l-awtoritajiet tal-Możambik għandhom jipprovdu lista u dettalji tal-kuntatt tal-kumpaniji lokali tal-ipproċessar.

In-nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandha twassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet rilevanti previsti taħt il-leġislazzjoni tal-Możambik.

KAPITOLU VI

Kontroll

1. Id-dhul fiż-żona u l-hruġ minnha

Kull dhul fiż-żona tas-sajd tal-Możambik jew hruġ minnha min-naħa ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd għandu jiġi nnotifikat lill-Możambik fi żmien tliet sigħat mid-dhul jew mill-hruġ.

Meta jkun qed jinnotifika d-dhul jew il-hruġ tiegħu, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-hin u l-punt tal-passaġġ skedati;
- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira miżmuma abbord, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi miżmuma abbord, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi tal-piż ħaj tagħha jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iv. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi mormija lura l-baħar, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi tal-piż ħaj tagħha jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown jew numru tal-faks ikkomunikat mill-Możambik, billi tintuża l-formola meħmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 4. Il-Możambik għandu jikkonferma li rċieva din in-notifika minnufih permezz ta' ittra elettronika jew faks tar-ritorn.

Il-Możambik għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kwalunkwe bastiment li jinstab jistad fiż-żona tas-sajd tal-Możambik mingħajr ma jkun innotifika l-preżenza tiegħu minn qabel għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat.

Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni u sanzjonijiet previsti mil-liġi tal-Możambik dwar is-sajd.

Ir-rapporti tal-qabdiet tad-dhul/tal-hruġ għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

2. Rapport perjodiku tal-qabdiet

Meta bastiment tal-UE jkun qed jopera fl-ilmijiet tal-Możambik, il-kaptan ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd għandu jinnotifika lill-Awtorità tal-Możambik kull tlett ijiem bil-qabda magħmula fiż-żona tas-sajd tal-Możambik. L-ewwel dikjarazzjoni tal-qbid għandha tibda hamest ijiem wara d-data tad-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

Kull hamest ijiem meta jirrapporta l-qabda perjodika tiegħu, il-bastiment għandu jinnotifika b'mod partikolari:

- i. id-data, il-ħin u l-pożizzjoni meta jkun qed isir ir-rappurtar;
- ii. il-kwantità ta' kull speċi fil-mira maqbuda u miżmuma abbord waqt il-perjodu ta' hamest ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piz ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iii. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi miżmuma abbord waqt il-perjodu ta' hamest ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piz ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- iv. il-kwantità ta' kull qabda inċidentali ta' speċi mormija lura l-baħar waqt il-perjodu ta' hamest ijiem, identifikata mill-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piz ħaj jew, jekk ikun meħtieġ, l-għadd ta' ħut individwali;
- v. il-preżentazzjoni tal-prodott;
- vi. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-*purse seines*:
 - l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* abbażi tal-irkaptu biex jingema' l-ħut (l-FAD) li rnexxew mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* abbażi ta' ġliba ħut hielsa li rnexxew mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* li ma rnexxewx.
- vii. Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet:
 - l-għadd ta' użijiet tal-konzijiet mill-aħħar rapport;
 - l-għadd ta' snanar li ntuzaw mill-aħħar rapport.

Huwa preferibbli li n-notifika tintbagħat bil-posta elettronika jew, jekk dan ma jsirx, permezz ta' faks, f'indirizz tal-posta elettronika jew lil numru tat-telefown ikkomunikat mill-Możambik, billi tintuża l-formola meħmuża mal-Anness bħala l-Appendiċi 5. Il-Możambik għandu jgħarraf minnufih lill-bastimenti kkonċernati u lill-UE b'kull tibdil fl-indirizz elettroniku, fin-numru tat-telefown jew fil-frekwenza tat-trażmissjonijiet.

Kwalunwe bastiment li jinstab jistad fiż-żona tas-sajd tal-Możambik mingħajr ma jkun innotifika r-rapport tal-qabda perjodika tiegħu ta' hamest ijiem għandu jitqies bħala bastiment tas-sajd mhux awtorizzat. Kull persuna li tkun qiegħda tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun sugġetta għall-pieni u s-sanzjonijiet previsti mil-liġi tal-Możambik dwar is-sajd.

Ir-rapporti perjodiċi tal-qabdiet għandhom jinżammu abbord għal mill-inqas sena mid-data tat-trażmissjoni tar-rapport.

3. Spezzjoni fuq il-baħar

L-ispezzjoni fuq il-baħar, fiż-żona tal-Możambik, tal-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni għas-sajd għandha ssir minn bastimenti u spetturi tal-Możambik li jkunu identifikati b'mod ċar bħala bastimenti u spetturi maħtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

Qabel ma jitilgħu abbord, l-ispetturi awtorizzati għandhom iwissu lill-bastiment tal-UE bid-deċizzjoni tagħhom li jwettqu spezzjoni. L-ispezzjoni għandha ssir mill-ispetturi tas-sajd, li jridu jipprovdu prova tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-ħin meħtieġ sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi awtorizzati għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

L-ispetturi awtorizzati għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE qabel ma jhallu l-bastiment. F'każ ta' ksur, kopja tan-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa wkoll lill-UE kif previst fil-Kapitolu VIII.

4. Struzzjonijiet ta' qabel is-sajd u spezzjoni ta' qabel is-sajd

Kull sena kalendarja u qabel ma jwettqu l-attivitajiet tas-sajd, 33 % mill-bastimenti tal-UE li huma awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Możambik għandhom jidhlu f'port tal-Możambik għal struzzjonijiet ta' qabel is-sajd u għal spezzjoni ta' qabel is-sajd.

Il-lista ta' bastimenti magħżula li għandha ssirilhom spezzjoni qabel ma jwettqu l-attività tas-sajd tiġi kkomunikata mill-awtorità tal-Możambik lis-sidien tal-bastimenti u kopja tagħha tintbagħat lill-UE. Għall-bastimenti inklużi fil-lista, l-awtorizzazzjoni għas-sajd se tingħata minnufih wara l-ispezzjoni fil-port.

Sid il-bastiment għandu jgħarraf lill-awtorità tal-Możambik 72 siegħa minn qabel dwar il-hin u l-port magħżul għall-ispezzjoni. L-ispezzjonijiet se jsiru 24 siegħa wara l-wasla fil-port magħżul, jiġifieri f'Maputo, Beira jew Nacala.

Il-Możambik jista' jawtorizza lill-UE tipparteċipa, bħala osservatur, fl-ispezzjoni fil-port.

Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu jippermetti lill-ispetturi tal-Możambik iwettqu xogħolhom.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispettur tal-Możambik għandu jfassal rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni.

Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

Fi tmiem l-ispezzjoni l-ispetturi tal-Możambik għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE. Il-Możambik għandu jibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-UE fi żmien tmint ijiem tax-xogħol minn meta ssir l-ispezzjoni.

5. Spezzjoni fil-port fil-każ tal-hatt l-art u tat-trasbord

L-ispezzjoni, f'port tal-Możambik, ta' bastimenti tal-UE li jhottu l-art jew jittrasbordaw il-qabda tagħhom miż-żona tal-Możambik għandha ssir minn spetturi tal-Możambik li jkunu identifikati b'mod ċar bħala spetturi mahtura sabiex iwettqu verifiki tas-sajd.

L-ispetturi għandhom jipprovdu evidenza tal-identità u l-pożizzjoni uffiċjali tagħhom bħala spetturi qabel ma jwettqu l-ispezzjoni. L-ispetturi tal-Możambik għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tal-UE għall-hin mehtieg sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss u għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, il-hatt l-art jew l-operazzjoni tat-trasbord u l-merkanzija.

Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tal-UE għandu d-dritt jinkludi l-kummenti tiegħu fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni għandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu u mill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

Fi tmiem l-ispezzjoni l-ispetturi tal-Możambik għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tal-UE.

KAPITOLU VII

Sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti – is-sistema tal-VMS

Il-bastimenti tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni għas-sajd għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti – VMS) li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-ċentru għall-kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru għall-Monitoraġġ tas-Sajd – iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jinkludi:

- a. l-identifikazzjoni tal-bastiment;
- b. il-pożizzjoni ġeografika l-iżjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' fiduċja ta' 99 %;
- c. id-data u l-hin li fiha tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
- d. il-veloċità tal-bastiment u d-direzzjoni li fiha jkun qed jivvjaġġa.

Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni għandu jiġi kkonfigurat skont il-format inkluż fl-Appendiċi 5 għal dan l-Anness.

L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tal-Możambik għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi

“POS”, bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-ħruġ miż-żona tal-Możambik, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi “EXI”. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun meħtieġ, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b’mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta’ tliet snin.

2. Trażmissjoni min-naha tal-bastiment f’każ ta’ ħsara fis-sistema tal-VMS

Il-kaptan għandu jiżgura f’kull ħin li s-sistema tal-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-sħiħ u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b’mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.

Il-bastimenti tal-UE b’sistemi tal-VMS difettużi mhumiex awtorizzati jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

F’każ ta’ ħsara fis-sistema tal-VMS tal-bastiment meta dan ikun diġà qiegħed jopera fiż-żona tas-sajd tal-Możambik, din is-sistema għandha tisewwa fi tmiem il-vjaġġ jew għandha tinbidel fi żmien għaxart ijiem. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma għandux jibqa’ awtorizzat jistad fiż-żona tal-Możambik.

Il-bastimenti li jkunu qegħdin jistadu fiż-żona tal-Możambik b’sistema tal-VMS difettuża għandhom jikkomunikaw il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta’ ittra elettronika jew faks liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u liċ-ĊMS tal-Możambik, mill-inqas kull sagħtejn, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obligatorja kollha.

3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Możambik

Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS tal-Możambik. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u l-Możambik għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta’ kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b’kull tibdil f’dawn l-indirizzi.

It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u l-Możambik għandha ssir b’mod elettroniku bl-użu ta’ sistema sigura tal-komunikazzjoni.

Iċ-ĊMS tal-Możambik għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b’kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni minn bastiment li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-ħruġ tiegħu miż-żona.

4. Funzjonament hażin tas-sistema ta’ komunikazzjoni

Il-Możambik għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu ikun kompatibbli ma’ dak taċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-UE minnufih b’kull nuqqas ta’ funzjonament rigward il-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-għan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista’ jirriżulta minn dan.

Il-kaptan għandu jitqies bħala responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-għan li tfixxkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi

tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun sugġett għall-pieni previsti mil-legiżlazzjoni tal-Możambik li tkun fis-seħh.

5. Reviżjoni tal-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni

Abbażi ta' evidenza dokumentata li tipprova ksur, il-Możambik jista' jsaqsi liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibgħat kopja wkoll lill-UE, li jnaqqas l-intervall biex il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal kull tletin minuta għall-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni. Il-Możambik għandu jibgħat din l-evidenza dokumentata liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Możambik fuq il-frekwenza l-għdida.

Wara, iċ-ĊMS tal-Możambik għandu jinnotifika minnufih liċ-Ċentru tal-Kontroll tal-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea bit-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.

Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, il-Możambik għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull monitoraġġ li jkun meħtieġ.

KAPITOLU VIII

Ksur tar-regoli

In-nuqqas ta' harsien ta' kwalunkwe waħda mir-regoli u d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, il-miżuri ta' ġestjoni u konservazzjoni tar-riżorsi hajjin tal-baħar jew il-legiżlazzjoni tal-Możambik dwar is-sajd jista' jiġi ppenalizzat b'multi, jew bis-sospensjoni, bir-revoka jew bin-nuqqas ta' tiġdid tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment.

1. Trattament tal-ksur

Kull ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd tal-Możambik minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandu jissemma f'rapport (tal-ispezzjoni).

Fil-każ ta' spezzjoni abbord, il-firma tar-rapport tal-ispezzjoni min-naħa tal-kaptan għandha tkun mingħajr hsara għad-dritt ta' difiża ta' sid il-bastiment rigward ksur. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, huwa għandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frażi "rifjut ta' firma".

Għal kull ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd tal-Możambik minn bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd in-notifika tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin miegħu imposti fuq il-kaptan jew il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti wara l-proċeduri stabbiliti fil-Liġi tal-Możambik dwar is-Sajd. Kopja tan-notifika għandha tintbagħat lill-Istat tal-bandiera tal-bastiment u lill-UE fi żmien 72 siegħa.

2. Detenzjoni tal-bastiment

Meta l-legiżlazzjoni tal-Możambik li tkun fis-seħh dwar il-ksur tippermetti dan, kull bastiment tal-UE li jkun wettaq ksur jista' jiġi mġieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port tal-Możambik, f'każ li jkun qed ibahhar.

Il-Możambik għandu jinnotifika lill-UE fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tal-UE li jkollu awtorizzazzjoni għas-sajd. In-notifika għandha tipprovdi r-raġunijiet għall-arrest u/jew għad-detenzjoni.

Qabel ma jieħu kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni ta' miżuri mmirati għall-harsien tal-evidenza, il-Możambik għandu jahtar uffiċjal ta' investigazzjoni u jorganizza, fuq talba tal-UE, fi żmien jum wiehed tax-xogħol min-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu ċċarati l-fatti li jkunu wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Pieni għall-ksur – Proċedura ta' kompromess

Il-piena għall-ksur għandha tiġi stabbilita mill-Możambik skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni nazzjonali fis-sehħ.

F'każ li sid il-bastiment ma jaċċettax il-multi, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess qabel ma jitnedew il-proċeduri legali bejn l-awtoritajiet tal-Możambik u l-bastiment tal-UE sabiex il-kwistjoni tiġi solvuta b'mod bonarju. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment jista' jipparteċipa f'din il-proċedura ta' kompromess. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mill-inqas 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.

4. Proċedimenti legali – Garanzija bankarja

Jekk il-proċedura ta' kompromess imsemmija hawn fuq tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Możambik, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Możambik, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu ġew konkluzi l-proċedimenti legali.

Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u mogħtija lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara l-qtugħ tas-sentenza:

- a. kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
- b. skont l-ammont tal-bilanċ li jkun fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

Il-Możambik għandu jgħarraf lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmint ijiem minn meta tingħata s-sentenza.

5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ

Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jhallu l-port ladarba l-multa tkun tħallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

KAPITOLU IX

Reklutaġġ ta' bahrin

1. Għadd ta' bahrin li għandhom jiġu rreklutati

Waq t l-attivitajiet tagħhom fiż-żona tas-sajd tal-Możambik, il-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni tal-UE li jbahħru fl-oċeani għandhom jirreklutaw mill-inqas żewġ bahrin ikkwalifikati mill-Możambik għal kull bastiment. Il-bastimenti tas-sajd bil-konz għandhom jirreklutaw mill-inqas bahri kkwalifikat wieħed mill-Możambik għal kull bastiment.

Is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom ifittxu li jirreklutaw iktar bahrin mill-Możambik.

Meta ma jiġi rreklutat l-ebda bahri mill-Możambik, għal kwalunkwe raġuni, is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom ikunu obbligati jhallsu ammont b'rata fissa li jkun daqs cifra bbażata fuq l-għadd ta' jiem li fihom il-bastiment ikun tħaddem fiż-żona tas-sajd tal-

Mozambik immultiplikata bl-ammont għal kull jum, li huwa stabbilit għal EUR 30 għal kull bahri għal kull bastiment kuljum. Ir-rata fissa għandha tithallas lill-awtoritajiet tal-Mozambik sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru tal-istess sena.

Dik is-somma għandha tintuża għat-tahriġ tal-bahrin/tas-sajjeda fil-Mozambik u għandha tithallas f'kont speċifikat mill-awtoritajiet tal-Mozambik.

2. Għażla hielsa tal-bahrin

Il-Mozambik għandu lista ta' bahrin ikkwalifikati li jistgħu jiġu rreklutati fuq il-bastimenti tal-UE.

Sid il-bastiment, jew id-destinatarju tiegħu, għandu jagħzel il-bahrin li għandhom jiġu rreklutati b'mod ħieles minn din il-lista u għandu jinnotifika lill-Mozambik bl-inkluzjoni tagħhom fl-ekwipaġġ.

3. Il-kuntratti tal-bahrin

Il-kuntratt tal-impjieg għandu jitfassal minn sid il-bastiment jew mid-destinatarju tiegħu u l-bahri, li, jekk ikun meħtieġ, jista' jiġi rrapprezentat mill-unjoni tiegħu, b'kooperazzjoni mal-Mozambik. Il-kuntratt għandu jistipula b'mod partikolari d-data u l-port tar-reklutaġġ.

Dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw, għall-bahrin, il-kopertura tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom fil-Mozambik, inkluża l-assigurazzjoni fuq il-ħajja u l-assigurazzjoni fuq il-mard u l-inċidenti.

Kopja tal-kuntratt għandha tingħata lill-firmatarji.

Id-drittijiet bażiċi tax-xogħol stabbiliti fid-dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (I-ILO) għandhom jiġu ggarantiti għall-bahrin mill-Mozambik. Dan jikkonċerna b'mod partikolari l-libertà ta' assoċjazzjoni u r-rikonoxximent effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv, u t-tneħħija tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjiegi u tax-xogħol.

4. Il-pagi tal-bahrin

Il-pagi tal-bahrin mill-Mozambik għandhom jithallsu minn sid il-bastiment. Għandhom jiġu stabbiliti qabel ma tinħareġ l-awtorizzazzjoni għas-sajd u bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment u d-destinatarju tiegħu fil-Mozambik.

Il-pagi m'għandhomx ikunu iżjed baxxi minn dawk tal-ekwipaġġi tal-bastimenti nazzjonali u lanqas m'għandhom ikunu iktar baxxi mil-livell stabbilit mill-ILO.

5. L-obbligi tal-bahrin

Il-bahrin għandhom jirrappurtaw għand il-kaptan tal-bastiment li jkunu nħatru għalih fil-jum qabel id-data tar-reklutaġġ stipulata fil-kuntratt tagħhom. Il-kaptan għandu jgħarraf lill-bahri bid-data u l-ħin tar-reklutaġġ. Jekk il-bahri jirtira jew ma jipprezentax ruhu fid-data u l-ħin stipulati għar-reklutaġġ tiegħu, il-kuntratt tiegħu għandu jitqies bħala null u bla effett u sid il-bastiment għandu jiġi eżentat awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jirreklutah. F'dan il-każ sid il-bastiment ma għandu jkun sugġett għall-ebda multa jew għall-ħlas ta' kumpens.

KAPITOLU X

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd

Il-bastimenti kollha tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd fil-Możambik għandhom jikkontribwixxu EUR 300 għall-programm tal-osservaturi tas-sajd, li għandhom jithallsu lill-kont speċifiku tal-awtorità kompetenti, meta japplikaw għall-awtorizzazzjoni tas-sajd. Dan il-fond għandu jintuża biex ikopri l-ispejjeż ta' ġestjoni u ta' amministrazzjoni tal-programm tal-osservaturi.

Dan il-programm ta' osservazzjoni għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet previsti fir-riżoluzzjonijiet adottati mill-IOTC (il-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan).

2. Bastimenti u osservaturi magħżulin

L-awtoritajiet tal-Możambik għandhom jistabbilixxu lista ta' bastimenti magħżulin biex jiehdu osservatur abbord. Din il-lista għandha tinzamm aġġornata. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif tiġi stabbilita.

L-awtoritajiet tal-Możambik għandhom jgħarrfu lis-sidien tal-bastimenti kkonċernati b'isem l-osservaturi magħżulin biex jittellgħu abbord il-bastiment tagħhom sa mhux aktar tard minn 15-il ġurnata qabel id-data tal-imbarkazzjoni pplanjata tal-osservatur.

L-osservaturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmirijiethom.

3. Il-paga tal-osservatur

Il-paga u l-kontribuzzjonijiet soċjali tal-osservatur għandhom jithallsu mill-awtoritajiet tal-Możambik.

4. Kundizzjonijiet tal-imbark

Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew id-destinatarju tiegħu u l-Możambik.

L-osservaturi għandhom jiġu ttrattati bħala uffiċjali. Madankollu, l-ilqugħ tal-osservatur abbord għandu jqis l-istruttura teknika tal-bastiment.

Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.

Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu taht ir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sigurtà fiżika u l-benesseri ġenerali tal-osservatur.

L-osservaturi għandhom jingħataw aċċess għal kull faċilita meħtieġa sabiex iwettqu dmirijiethom. Huma għandu jkollhom aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni u għal kwalunkwe dokument abbord, u għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-ġurnal tas-sajd, il-ġurnal tal-iffriżar u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbutin b'mod dirett ma' dmirijiethom.

5. L-imbark u l-iżbark tal-osservaturi

L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul minn sid il-bastiment.

Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika lill-Możambik, b'perjodu ta' notifika ta' għaxart ijiem qabel l-imbarkazzjoni, dwar id-data, il-ħin u l-port tal-imbarkazzjoni tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka f'pajjiż barrani, l-ispejjeż tal-ivvjagġar tiegħu lejn il-port tal-imbarkazzjoni għandhom jithallsu minn sid il-bastiment.

Jekk l-osservatur ma jasalx għall-imbarkazzjoni fi żmien 12-il siegħa mid-data u l-ħin stabbiliti, sid il-bastiment għandu jinheles awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jippermetti lill-osservatur jimbarka.

Huwa għandu jkun hieles li jhalli l-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd.

Meta l-osservatur ma jiżbarkax f'port tal-Możambik, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tiegħu meta dan ikun qed jistenna t-titjira tar-ripatrijazzjoni.

6. L-obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord l-osservaturi għandhom:

- a. jiehdu l-miżuri x-xierqa kollha sabiex ma jinterrompux jew ifixklu l-operazzjonijiet tas-sajd;
- b. jirrispettaw il-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- c. jirrispettaw in-natura kunfidenzjali ta' kull dokument li jappartjeni għall-bastiment.

L-osservaturi għandhom jikkomunikaw l-osservazzjonijiet bir-radju, b'faks jew bil-posta elettronika mill-inqas darba fil-gimgha waqt li l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd tal-Możambik, inkluż il-kwantità ta' qbid u qbid inċidentali abbord u kwalunkwe dmir iehor kif mehtieg mill-awtorità.

7. Ir-rapport tal-osservatur

Qabel ma jhalli l-bastiment, l-osservatur għandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment għandu jkollu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan. Il-kaptan għandu jirċievi kopja tar-rapport tal-osservatur.

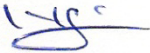
L-osservatur għandu jibgħat ir-rapport tiegħu lill-Możambik, li għandu jibgħat kopja tiegħu lill-UE fi żmien 15-il jum tax-xogħol mill-iżbark tal-osservatur.

Appendiċijiet għal dan l-Anness

1. Appendiċi I – Il-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd

2. Appendiċi 2 – Id-dokumenti tekniċi
3. Appendiċi 3 – Il-ġurnal tas-sajd
4. Appendiċi 4 – Il-formola tan-notifika tad-dhul/tal-ħruġ
5. Appendiċi 5 – Il-format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

Appendiçi 1 – Il-formola tal-applikazzjoni ghal awtorizzazzjoni ghas-sajd

 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE MINISTÉRIO DAS PESCAS		
ADMINISTRAÇÃO NACIONAL DAS PESCAS		
PEDIDO DE LICENÇA DE PESCA (Request for Fishing License) A preencher pelo requerente (Information Requirements)		
		
Nome do Proprietário (Name of Owner)		
Endereço completo (Complete Address)		
Nome do armador (Name of Ship Operator)		
Endereço completo (Complete Address)		
Caixa Postal (PO Box)	Telefone (Telephone)	Fax.....
Nome (1) (Name [1]).....		
B.I./Passaporte.nº (National ID/Passport No)		Local de emissão (Where issued).....
Validade (Validity)...../...../.....		Morada (Home Address).....
Solicita a emissão da licença para pesca (Type of License Being Requested):.....(2)		
Para exercer na zona de (Zone of Fishing Requested)		
Tendo como porto base (Base Port).....		Província(Province).....
Utilizando as seguintes artes de pesca (using following fishing gear).....		
Para a captura de (Targeted species).....		
<u>Características da embarcação (3) (4) (Vessel details/characteristics) (3) (4)</u>		
1. Nome (Name).....Pavilhão/Bandeira (Flag)Bandeira prévia (Previous flag) N.º de registo (Regist No) ...		
2. Porto de registo (Port registry)..... N.º de IMO (IMO No.).....Ano de construção (Year of built)..... Estaleiro/País (Country).....		
3. Tipo de casco (Type of hull).....Cor do costado (Hull Colour).....Cor da superestrutura (Colour Superstructure).....		
4. Dimensões(metros) (Total dimensions):Comprimento total (length).....Boca (Width).....Pontal (Draught).....Tonelagem de arqueação bruta (GT).....Tons		
5. Equipamento electrónico (6) (electronic equipment (6)): Rádio HF(HI radio).....Rádio VHF (VHF radio)Sonda(Echo sound)Sonar.....Navegador de satélite (Satellite Navigator).....Girabússola (compass).....Radar		
6. Indicativo de chamada rádio (Radio call sign).....N.º de insuflados previstos (No. of Ribs).....		
7. Sistema de VMS (VMS system).....Tipo de DLA do VMS (Type VMS Transponder)..... Modelo do DLA do VMS (Model of Transponder).....N.º de DNID VMS (VMS ALC No.).....		
8. Motor principal (Principal engine): Marca(mark).....Capacidade para combustível (Fuel Capacity).....(l).Potência (power/potence).....HP		
9. Aparelhos de pesca (Fishing equipment): N.º de guinchos (No. of winches).....Capacidade (capacity).....Tons		
Arrasto de plumas (Beam trawler)(6).....Arrasto de popa (Stearn trawler)(6).....N.º de artes (No. of fishing gears).....		

10. Características das artes de pesca (Fishing gears Characteristics): Comprimento do cabo da rede (length of net cable)m

11. Conservação do pescado (Fishery Conservation)(6) (7):

Produtos terminados (Finished products):.....

Sala de processamento:S/N (Processment factory: Y/N)

Congelamento (Freezing): Por ar forçado: S/N (By forced air: Y/N) Capacidade em ton/dia) (Capacity in tons/day).....Temp.(em °c) (time in °c.....

Por placas de contacto:S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c)..... (//)
(By plates contact Y/N) (Capacity in tons/day)
Na câmara de armazenagem frigorífica:S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c).....(//)
(Storage in refrigerator) //
Armazenagem frigorífica:Porção 1 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
(Storage refrigerator : Hold 1) //
Armazenagem frigorífica:Porção 2 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
// //
Armazenagem frigorífica:Porção 3 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)(//)
//
Refrigeração: A gelo: S/N Caixas isotérmicas S/N (isothermic box) Capacidade (em ton).....
(Refrigeration: ice Y/N) Porção isolado S/N (isolated storage) Capacidade (em ton).....
Porção refrigerado: S/N (refrigerated storage) Capacidade (em ton)...Temp.(em °c....)

Água do mar refrigerada: S/N Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)
(seawater refrigerated: Y/N) (capacity in tons and temperature))
Condições para espécies vivas: S/N Quais.....
(conditions for alive species: Y/N wich one)
Água potável.....m3 Dessalinizadores:S/N Sanitários:S/N Número.....
(drinkable water capacity) (dessalinizators Y/N) (toilets) (number)
Equipamentos auxiliares de processamento: Classificadores:S/N Balanças:S/N
(auxiliar processing equipment) (classificators: Y/N) (balance:Y/N)
Trituradores: S / N Lavadores de Pescado: S / N Cozedores de Pescado: S / N
(Grinders: Y/N) (fisheries washers: Y/N) (fisheries cooks: Y/N)
Outros.....
(Others)

12. História da embarcação (Vessel history)

Nomes prévios (previous names):.....
Registos prévios (previous registers).....
Indicativos de chamada prévio (previous rádio call sign).....

Assinatura do requerente
(Signature of requerent)

.....,aos.....de.....de..... (date and place)

Notas (Notes):

- (1) Nome do representante da empresa/director, gerente/agente local, etc (Name of Partner/director,local agent)
- (2) Indicar o pretendido: Industrial, semi industrial, operações de pesca conexas (Industrial, semi-industrial or relate fishing operations)
- (3) Anexe 3 fotografias a cores da embarcação (lateral, frontal e traseira, respectivamente) (3 photographs, front, side and back views)
- (4) De acordo com o título de registo de propriedade. (according the vessel registry docs)
- (5) Indicar se é de aço, Madeira ou Fibra de vidro. (indicate if it is wood, fiber or ace)
- (6) Assinale com X conforme aplicável (sign with x if applicable)
- (7) Anexe o fluxo de processamento (anexe processment lines)
- (12) Preencher se aplicável (fill in if applicable)

A preencher pela entidade emissora da licença de pesca

(Reserved to Agency issuance of license)

Autorizada a emissão da licença de pesca aos...../...../.....

(License issue Authorized on/...../.....)

Emitida a licença de pesca N.º.....

(License number)

Válida até.....

(valid until.....)

Condições especiais (Special conditions):.....

Assinatura
(signature)

.....,aos, ... de.....de..... (date and place)

Appendiċi 2 – Id-dokumenti tekniċi

DOKUMENT: BASTIMENTI TAS-SAJD GHAT-TONN BIT-TARTARUNI U BASTIMENTI TAS-SAJD BIL-KONZ TAL-WIĊĊ

1. Żona tas-sajd:	
- Lil hinn minn tnax-il mil nawtiku mil-linji ta' bażi. - Koordinati ġeografiċi: ara t-tabella ta' hawn taht	
1. Irkaptu awtorizzat:	
- Tartaruni - Konzijiet tal-wiċċ	
2. Qabdiet inċidentali:	
Konformità mar-Rizoluzzjonijiet tal-IOTC	
3. Tunnellaġġ awtorizzat/Tariffi:	
Għadd ta' bastimenti awtorizzati jistadu	- Bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni li jbahħru fl-oċeani: 43 - Bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ: 32
Tariffa annwali tal-hlas minn qabel:	- EUR 5 100 għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni li jbahħar fl-oċeani, għal qabda ta' 146 tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati - EUR 4 100 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' iktar minn 250, għal qabda ta' 118-il tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati - EUR 2 500 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ li jkollu tunnellaġġ gross ta' inqas minn 250, għal qabda ta' 72 tunnellata ta' speċijiet li jpassu hafna u ta' speċijiet assoċjati
Tariffa addizzjonali:	EUR 35 għal kull tunnellata maqbuda
4. Bahrin nazzjonali mill-Możambik	
- EUR 30 kuljum għal kull bahri għal kull bastiment f'każ ta' nuqqas ta' imbarkazzjoni (6) Osservaturi (kontribuzzjoni lill-programm tal-osservaturi tas-sajd) - EUR 300 fis-sena għal kull bastiment	

Koordinati ġeografiċi:

Punt 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

<u>Latitudni</u>	<u>26°50'S</u>	<u>26°00'S</u>	<u>25°10'S</u>	<u>24°45'S</u>	<u>22°42'S</u>	<u>21°34'S</u>	<u>20°03'S</u>	<u>16°38'S</u>	<u>15°40'S</u>	<u>11°50'S</u>	<u>10°26'S</u>
<u>Longitudn</u> <u>i</u>	<u>37°36'E</u>	<u>38°15'E</u>	<u>38°38'E</u>	<u>38°24'E</u>	<u>37°54'E</u>	<u>37°30'E</u>	<u>37°58'E</u>	<u>41°18'E</u>	<u>42°31'E</u>	<u>41°45'E</u>	<u>42°05'E</u>

Appendiċi 3 – Il-ġurnal tas-sajd

FORMAT TAR-RAPPORT TAL-KOMUNIKAZZJONIJIET

IR-RAPPORTI TAD-DHUL/TAL-HRUĠ

IR-RAPPORT PERJODIKU TAL-QABDIET META L-BASTIMENT IKUN FIŻ-ŻONA EKONOMIKA ESKLUSSIVA TAL-MOŽAMBIK

Ir-rapporti kollha għandhom jiġu trażmessi lill-awtorità kompetenti, l-Amministrazzjoni tas-Sajd Nazzjonali

tal-Możambik

fl-indirizz tal-posta elettronika li ġej: entryexitcatchmoz@gmail.com

(jew fin-numru tal-faks li ġej: + 258 21 320 335).

Jekk jogħġbok innota li:

- ir-rapporti tad-dhul jew il-hruġ għandhom jintbagħtu fl-indirizz elettroniku mogħti hawn fuq fi żmien tliet sigħat

qabel id-dhul jew il-hruġ,

- il-qabda għandha tiġi rrappurtata skont l-ispeċi u l-piż tal-ħut ħaj,

- l-unità tal-qabda għandha tkun il-kilogrammi,

- ir-rappurtar tal-qabda għandu x'jaqsam kemm mal-ispeċijiet fil-mira kif ukoll mal-ispeċijiet maqbuda

b'mod inċidentali; il-lista tal-ispeċijiet mogħtija hawn taht tista' tinbidel skont l-ispeċijiet maqbuda.

1. Format tar-rapport tad-dhul (fi żmien tliet sigħat qabel id-dhul)

Test tas-sugġett: Isem il-bastiment / IN

Isem il-bastiment:

Kodiċi internazzjonali tar-radju:

Data tad-dhul (*jj/xx/ssss*):

Ħin tad-dhul (f'UTC):

Pożizzjoni tad-dhul (*Gradi Minuti Sekondi*):

Kwantità totali ta' speċijiet tal-ħut abbord mad-dhul fiż-żona ekonomika esklussiva

Tonna safra (YFT) Kg.

Tonn għajnu kbira (BET) Kg.

Tonn qabbiezi (SKJ) Kg.
 Alonga (ALB) Kg.
 Marlin (MAR) Kg.
 Pixxispad (SWO) Kg.
 Pastardella (SSP) Kg.
 Sailfish (SFA) Kg.
 Huta kaħla (BSH) Kg.
 Pixxiplamtu (POR) Kg.
 Pixxitondu (MAK) Kg.
 Kelb il-baħar abjad (TIG) Kg.
 Kelb il-baħar kukkudrill (PSK) Kg.
 Pixxivolpi (THR) Kg.
 Kelb il-baħar ta' denbu bit-tebgħa (OCS) Kg.
 Kurazza komuni (SPN) Kg.
 Klieb il-baħar "Requiem" oħrajn (CWZ) Kg.
 Oħrajn (speċifika l-ispeci + il-kodiċi tal-FAO) Kg.
 Eċċ.

2. Format tar-rapport tal-ħruġ (fi żmien tliet sigħat qabel il-ħruġ)

Test tas-sugġett: Isem il-bastiment / OUT

Isem il-bastiment:

Kodiċi internazzjonali tar-radju:

Data tal-ħruġ (*jj/xx/ssss*):

Ħin tal-ħruġ (f'UTC):

Pożizzjoni mal-ħruġ (*Gradi Minuti Sekondi*):

Kwantità totali ta' speċijiet tal-hut abbord mal-hruġ miż-żona ekonomika esklussiva

Tonna safra (YFT) Kg.

Tonn għajnu kbira (BET) Kg.

Tonn qabbieži (SKJ) Kg.

Alonga (ALB) Kg.

Marlin (MAR) Kg.

Pixxispad (SWO) Kg.

Pastardella (SSP) Kg.

Sailfish (SFA) Kg.

Huta kaħla (BSH) Kg.

Pixxiplamtu (POR) Kg.

Pixxitondu (MAK) Kg.

Kelb il-baħar abjad (TIG) Kg.

Kelb il-baħar kukkudrill (PSK) Kg.

Pixxivolpi (THR) Kg.

Kelb il-baħar ta' denbu bit-tebġha (OCS) Kg.

Kurazza komuni (SPN) Kg.

Klieb il-baħar "Requiem" ohrajn (CWZ) Kg.

Ohrajn (speċifika l-ispeċi + il-kodiċi tal-FAO) Kg.

Eċċ.

3. Format tar-rapport ta' kull ġimgħa/tar-rapport perjodiku (kull tlett ijiem meta l-bastiment ikun qed jopera

fl-ilmijiet tal-Mozambik)

Test tas-sugġett: Isem il-bastiment / WCR

Isem il-bastiment:

Kodiċi internazzjonali tar-radju:

Data tar-rappurtar (*jj/xx/ssss*):

Ħin tar-rappurtar (f'UTC):

Pożizzjoni mar-rappurtar (*Gradi Minuti Sekondi*):

Qabda fiż-żona ekonomika esklussiva tal-Mozambik (f'kg)

Tonna safra (YFT) Kg.

Tonn għajnu kbira (BET) Kg.

Tonn qabbieži (SKJ) Kg.

Alonga (ALB) Kg.

Marlin (MAR) Kg.

Pixxispad (SWO) Kg.

Pastardella (SSP) Kg.

Sailfish (SFA) Kg.

Huta kaħla (BSH) Kg.

Pixxiplamtu (POR) Kg.

Pixxitondu (MAK) Kg.

Kelb il-baħar abjad (TIG) Kg.

Kelb il-baħar kukkudrill (PSK) Kg.

Pixxivolpi (THR) Kg.

Kelb il-baħar ta' denbu bit-tebgha (OCS) Kg.

Kurazza komuni (SPN) Kg.

Klieb il-baħar "Requiem" oħrajn (CWZ) Kg.

Oħrajn (speċifika l-ispeċi + il-kodiċi tal-FAO) Kg.

Eċċ.

Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-*purse seines*:

- l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* abbażi tal-irkaptu biex jingema' l-ħut (l-FAD) li rnexxew mill-aħħar rapport:

- l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* abbażi ta' ġliba ħut ħielsa li rnexxew mill-aħħar rapport:

- l-għadd ta' użijiet ta' *purse seines* li ma rnexxewx:

Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzijiet:

- l-għadd ta' użijiet tal-konzijiet mill-aħħar rapport:

- l-għadd ta' snanar li ntuzaw mill-aħħar rapport:

It-tabella ta' hawn taht turi l-kodiċijiet alfanumeriċi uffiċjali (msejha wkoll "il-kodiċi alfa-3") għall-ispeċijiet taht il-mandat tal-IOTC. L-ismijiet bl-Ingliż u bil-Franċiż u dawk xjentifiċi huma meħuda mit-tassonomija tal-FAO.

Kodiċi	Isem bl-Ingliż	Isem bil-Franċiż	Isem xjentifiku
ALB	Albacore tuna	Germon	<i>Thunnus alalunga</i>
BET	Bigeye tuna Patudo;	Thon obese	<i>Thunnus obesus</i>
BFT	Bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus thynnus</i>
BIL	Marlins, sailfishes, spear fish	Poissons ep̃e NCA**	<i>Xiphoidei NEI*</i>
BIP	Indo-Pacific Bonito	Bonito oriental	<i>Sarda orientalis</i>
BLM	Black Marlin	Makaire noir	<i>Makaira indica</i>
BLT	Bullet tuna	Bonitou	<i>Auxis rochei</i>
BLZ	Indo-Pacific Blue Marlin	Makaire bleu de l'Indo Pacifique	<i>Makaira mazara</i>
COM	Narrow barred Spanish Mackerel	Thazard raỹ	<i>Scomberomorus commersoni</i>
DOT	Dogtooth tuna	Bonite ^ gros yeux	<i>Gymnosarda unicolor</i>
FRI	Frigate tuna	Auxide	<i>Auxis thazard</i>
FRZ	Frigate and Bullet tunas	Auxides et Bonitous	<i>Auxis spp.</i>
GUT	Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctũ	<i>Scomberomorus guttatus</i>
KAW	Kawakawa	Thonine orientale	<i>Euthynnus affinis</i>
KGX	Seerfishes NEI*	Thazards NCA**	<i>Scomberini NEI*</i>
LOT	Longtail tuna	Thon mignon	<i>Thunnus tonggol</i>
MAR	Marlines NEI*	Makaire NCA**	
MLS	Striped Marlin	Marlin raỹ	<i>Tetrapturus audax</i>
OBL	Billfishes, unclassified	Porte-épée non-classifiés	
OTH	Others NEI*	Autres NCA**	<i>Scombridae and Xiphoidei</i>
RSK	Requiem sharks	Carcharinidae	
SBF	Southern Bluefin tuna	Thon rouge du sud	<i>Thunnus maccoyii</i>
SFA	Indo-Pacific Sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Istiophorus platypterus</i>
SHK	Shark	Requins	
SKJ	Skipjack Listao;	Bonite ^ ventre raỹ	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SSP	Short-billed spearfish	Makaire ^ rostre court	<i>Tetrapterus angustirostris</i>
STS	Streaked seerfish	Thazard cirrus	<i>Scomberomorus lineolatus</i>
SWO	Swordfish	Espadon	<i>Xiphias gladius</i>

TUN	Tunas and Bonitos NEI*	Thons et bonites NCA**	<i>Thunnini and Sardini NEI*</i>
WAH	Wahoo Thazard-b%otard	<i>Acanthocybium solandri</i>	
YFT	Yellowfin tuna	Albacore <i>Thunnus albacares</i>	

*NEI: not elsewhere included

**NCA : non compris ailleurs

Appendiċi 5 – Il-format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

KOMUNIKAZZJONIJIET TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

Element tad-dejta	Kodiċi	Obbligatorju/ fakultattiv	Kontenut
Il-bidu tar-registrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema – jindika l-bidu tar-registrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ – id-destinatarju. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ – l-ispeditur. Il-kodiċi alfa-3 tal-pajjiż tal-ISO
L-istat tal-bandiera	FS	F	Dettall dwar il-messaġġ – l-istat tal-bandiera
It-tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ – it-tip ta' messaġġ [ENT, POS, EXI]
Il-kodiċi tar-radju	RC	O	Dettall dwar il-bastiment – il-kodiċi internazzjonali tar-radju tal-bastiment
In-numru ta' referenza intern tal-parti kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment – in-numru uniku tal-parti kontraenti (il-kodiċi ISO-3 tal-istat tal-bandiera segwit minn numru)
In-numru tar-registrazzjoni estern	XR	O	Dettall dwar il-bastiment – in-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment
Il-latitudni	LA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti T/N GGMM (WGS-84)
Il-longitudni	LO	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-pożizzjoni fi gradi u minuti L/P GGMM (WGS-84)
Ir-rotta	CO	O	Ir-rotta tal-bastiment fuq skala ta' 360°
Il-veloċità	SP	O	Il-veloċità tal-bastiment f'wied minn kull għaxar mili nawtiċi
Id-data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – id-data tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSXXJJ)
Il-hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment – il-hin tar-registrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-registrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema – jindika tmiem ir-registrazzjoni

O = element tad-dejta obligatorju
F = element tad-dejta fakultattiv

Kull trażmissjoni tad-dejta hija strutturata kif ġej:

- il-karattri jingħataw skont in-norma tal-ISO 8859.1;
- linja mmejlja doppja (//) u l-kodiċi tal-qasam "SR" jindikaw il-bidu tal-messaġġ;
 - kull element tad-dejta jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħra tad-dejta permezz ta' linja mmejlja doppja (//);
 - linja mmejlja wahda (/) tissepara l-kodiċi tal-qasam u d-dejta;
- il-kodiċi "ER" segwit minn linja mmejlja doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ;
- l-elementi tad-dejta fakultattivi għandhom jiddaħħlu bejn il-bidu u t-tmiem tal-messaġġ.

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEGIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

- 1.1. Titlu tal-proposta/tal-inizjattiva**
- 1.2. Il-qasam/l-oqsma tal-politika kkonċernat/i**
- 1.3. In-natura tal-proposta/tal-inizjattiva**
- 1.4. L-ghan/l-ghanijiet**
- 1.5. Ir-raġunijiet għall-proposta/għall-inizjattiva**
- 1.6. It-tul ta' żmien u l-impatt finanzjarju**
- 1.7. Il-metodu/i ta' ġestjoni previst/i**

2. IL-MIŻURI TA' ĠESTJONI

- 2.1. Regoli tal-monitoraġġ u tar-rappurtar**
- 2.2. Sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll**
- 2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet**

3. STIMA TAL-IMPATT FINANZJARJU TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

- 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i**
- 3.2. L-impatt stmat fuq in-nefqa**
 - 3.2.1. Sintezi tal-impatt stmat fuq in-nefqa*
 - 3.2.2. L-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operattivi*
 - 3.2.3. L-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva*
 - 3.2.4. Il-kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*
 - 3.2.5. Kontribuzzjonijiet minn terzi persuni*
- 3.3. L-impatt stmat fuq id-dhul**

1. QAFAS TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

1.1. Titlu tal-proposta/tal-inizjattiva

Proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni ta' Protokoll ġdid li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik

1.2. Il-qasam/l-oqsma tal-politika kkonċernat/i fl-istruttura tal-ABM/ABB⁸

11. – L-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

11.03 – Is-sajd internazzjonali u l-liġi tal-baħar

1.3. In-natura tal-proposta/tal-inizjattiva

☐ Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni ġdida

☐ Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni ġdida li ssegwi proġett pilota/azzjoni preparatorja⁹

☒ Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata mal-estensjoni ta' azzjoni eżistenti

☐ Il-proposta/l-inizjattiva hija relatata ma' azzjoni diretta mill-ġdid lejn azzjoni ġdida

1.4. L-ghanijiet

1.4.1. *L-għan/l-ghanijiet strategiku/ċi multiannwali tal-Kummissjoni fil-mira tal-proposta/tal-inizjattiva*

Ir-responsabbiltà esklużiva tal-Kummissjoni li tinneogzja ftehimiet bilaterali dwar is-sajd tinvolvi n-negozjar, il-konklużjoni u l-implimentazzjoni ta' Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd u, fl-istess hin, l-iżgurar tad-djalogu politiku bejn l-imsieħba fil-qasam tal-politika tas-sajd fil-pajjiżi terzi kkonċernati.

In-negozjar u l-konklużjoni ta' ftehimiet dwar is-sajd ma' pajjiżi terzi jilhqqu l-għan ġenerali taż-żamma u s-salvagwardja tal-attivitajiet tas-sajd tal-flotta tal-Unjoni Ewropea, inkluż tal-flotta fl-ilmijiet imbiegħda, u tal-iżvilupp tar-relazzjonijiet fi spirtu ta' shubija bil-ghan li jissahħaħ l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd barra l-ilmijiet tal-UE, filwaqt li jitqies it-thassib ambjentali, soċjali u ekonomiku.

Il-Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd jiżguraw ukoll il-koerenza bejn il-prinċipji li jirregolaw il-Politika Komuni tas-Sajd u l-impenji magħmula taħt il-politiki Ewropej l-oħra (l-użu sostenibbli tar-riżorsi tal-pajjiżi terzi, il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux

⁸ ABM: Ġestjoni Bbażata fuq l-Attività ("Activity-Based Management") – ABB: Baġit Ibbażat fuq l-Attività ("Activity-Based Budgeting").

⁹ Kif imsemmi fl-Artikolu 49(6)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

irregolat (l-IUU), l-integrazzjoni tal-pajjiżi msieħba fl-ekonomija globali u governanza politika u finanzjarja aħjar tas-sajd).

1.4.2. L-għan/l-għanijiet speċifiku/ċi u l-attività/l-attivitàjiet tal-ABM/ABB ikkonċernati

L-għan speċifiku numru 1¹⁰

Sabiex jingħata kontribut għas-sajd sostenibbli fl-ilmijiet li mhumex tal-UE, tinżamm preżenza Ewropea fis-sajd fl-ilmijiet imbiegħda u jitharsu l-interessi tas-settur tas-sajd Ewropew u tal-konsumaturi billi jiġu nneozjati u konkluzi ftehimiet ta' shubija dwar is-sajd ma' Stati kostali (pajjiżi terzi), b'mod li jkun konsistenti ma' politiki Ewropej oħrajn.

L-attività/l-attivitàjiet tal-ABM/ABB ikkonċernati

L-affarijiet marittimi u s-sajd, is-sajd internazzjonali u l-liġi tal-baħar, il-ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd (il-linja baġitarja 11.0301)

1.4.3. Ir-riżultat/i u l-impatt mistennija

Speċifika l-effetti li l-proposta/l-inizjattiva mistennija jkollha fuq il-benefiċjarji/il-gruppi fil-mira.

Il-konkluzjoni tal-Protokoll dwar is-Sajd bejn l-UE u l-Możambik se tgħin biex jinżamm il-livell attwali tal-opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti Ewropej fl-ilmijiet tal-Możambik għall-perjodu mill-2012 sal-2014, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqşam mal-flotta tat-tonn. Il-Protokoll se jgħin biex tinżamm il-kontinwità fiż-żoni tas-sajd fl-Oċean Indjan li huma koperti minn ftehimiet. Il-Protokoll se jikkontribwixxi wkoll għal ġestjoni u konservazzjoni aħjar tar-riżorsi tas-sajd, permezz ta' appoġġ finanzjarju (appoġġ settorjali) għall-implimentazzjoni tal-programmi annwali u multiannwali adottati fil-livell nazzjonali mill-pajjiż imsieheb.

1.4.4. Indikaturi tar-riżultati u tal-impatt

Speċifika l-indikaturi għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

L-indikaturi li ġejjin se jintużaw fil-kuntest tal-ABM (il-ġestjoni bbażata fuq l-attività) għall-finijiet tal-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-Ftehim:

- il-monitoraġġ tar-rata annwali ta' użu tal-opportunitajiet tas-sajd (l-użu annwali tal-awtorizzazzjonijiet għas-sajd bħala perċentwal tad-disponibbiltà skont il-Protokoll);
- il-ġbir u l-analiżi ta' dejta dwar il-qabdiet u l-valur kummerċjali tal-Ftehim. Flimkien ma' ftehimiet oħra ta' shubija dwar is-sajd konkluzi mill-UE ma' pajjiżi terzi, l-indikaturi li ġejjin jistgħu jintużaw bħala parti minn analiżi multiannwali:
- il-kontribuzzjoni għall-impjiegi u għall-valur miżjud fl-UE;

¹⁰ p.m.: Fid-dikjarazzjonijiet tal-attivitàjiet imfassla għall-baġit tal-2011, dan huwa l-għan speċifiku Nru 2; jekk jogħġbok irreferi għal: http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2011/mare.pdf.

- il-kontribuzzjoni għall-istabbilizzazzjoni tas-suq tal-UE.

Barra minn hekk, qed jiġi propost ukoll l-indikatur ta' monitoraġġ li ġej:

- l-għadd ta' laqgħat tekniċi u ta' laqgħat tal-Kumitat Kongunt.

1.5. Ir-raġunijiet għall-proposta/għall-inizjattiva

1.5.1. Rekwiżit(i) li jrid(u) jiġi/u ssodisfat(i) fuq medda qasira jew twila taż-żmien

Il-Protokoll il-ġdid ikopri l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2014. Se jippermetti qafas għall-attivitajiet tas-sajd tal-flotta Ewropea u se jippermetti, b'mod partikolari, lis-sidien tal-bastimenti jkomplu jiksibu awtorizzazzjonijiet għas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

Barra minn hekk, wieħed mill-għanijiet tal-Protokoll il-ġdid huwa li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-UE u l-Możambik fil-qasam tal-promozzjoni tal-iżvilupp ta' politika sostenibbli tas-sajd u tal-isfruttament razzjonali tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Możambik.

Il-kontribuzzjoni allokata għal dan il-għan skont il-protokoll preċedenti ntuzat bis-sħiħ u saħansitra ma kenitx biżżejjed sabiex jintlaħqu r-rekwiżiti f'dan il-qasam, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-monitoraġġ u s-sorveljanza tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Możambik. L-ammont allokati skont il-protokoll il-ġdid sabiex jgħin lis-settur tas-sajd huwa ikbar, u jilhaq l-EUR 460 000.

L-elementi ewlenin tal-Protokoll il-ġdid huma:

- Opportunitajiet tas-sajd: 43 bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u 32 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ se jkunu awtorizzati jistadu, b'tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 8 000 tunnellata. L-allokazzjoni ta' dawn l-opportunitajiet tas-sajd fost l-Istati Membri kkonċernati hija s-sugġett ta' proposta għal Regolament speċifiku tal-Kunsill.

- Kontribuzzjoni finanzjarja annwali: EUR 980 000

Hlas minn qabel u tariffi li għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti¹¹: EUR 35 għal kull tunnellata ta' tonn maqbud fiż-żona tas-sajd tal-Możambik mill-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u mill-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ. Il-ħlasijiet annwali minn qabel se jkunu ta' EUR 5 100 għal kull bastiment tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni, ta' EUR 4 100 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz li jkollu tunnellaġġ gross ta' iktar minn 250 u ta' EUR 2 500 għal kull bastiment tas-sajd bil-konz li jkollu tunnellaġġ gross ta' inqas minn 250.

1.5.2. Valur miżjud tal-involviment tal-Unjoni Ewropea

F'dak li għandu x'jaqsam ma' dan il-Protokoll il-ġdid, in-nuqqas ta' azzjoni min-naħa tal-UE jippermetti l-holqien ta' ftehimiet privati li ma jkunux jistgħu jiżguraw is-sajd sostenibbli. L-Unjoni Ewropea tittama wkoll li, permezz ta' dan il-Protokoll, il-Możambik ikompli

¹¹ Il-ħlasijiet minn qabel u t-tariffi li għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti ma għandhom l-ebda impatt fuq il-baġit Komunitarju.

jikkoopera b'mod effettiv mal-UE f'korpi reġjonali bhall-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (l-IOTC) u l-Kummissjoni tal-Oċean Indjan (l-IOC). Il-fondi disponibbli se jippermettu wkoll lill-Możambik ikompli bl-isforzi ta' ppjanar strategiku tiegħu għall-implimentazzjoni tal-politiki tas-sajd tiegħu u jsaħħaħ il-kapaċità tiegħu li jiġġielew is-sajd illegali, mhux irrappurtat u mhux irregolat (l-IUU), b'mod partikolari billi jtejjeb l-infrastruttura tiegħu għall-monitoraġġ u l-kontroll tal-attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tiegħu.

Il-Ftehim dwar is-sajd jipprovdi wkoll impjegi għall-bahrin mill-Unjoni Ewropea u mill-Możambik. Se johlq ukoll attività ekonomika fil-portijiet tal-Możambik li se jintużaw mis-sidien tal-bastimenti tal-UE għall-ispezzjonijiet ta' qabel is-sajd, skont il-ligi tal-Możambik dwar is-sajd, u sabiex iwettqu tiswijiet fuq il-bastimenti tagħhom.

1.5.3. *Tagħlim miksub minn esperjenzi simili fl-imghoddi*

Saret evalwazzjoni bir-reqqa fuq il-Protokoll għall-perjodu mill-2006 sal-2011, li giet iffinalizzata f'Ġunju 2011, bl-għajnuna ta' konsorzju ta' konsulenti indipendenti, bil-ħsieb li forsi jitnedew in-negozjati dwar Protokoll għdid.

L-evalwazzjoni *ex ante* identifikat il-punti ta' interess li ġejjin għall-UE:

- Billi jissodisfa l-htigijiet tal-flotot Ewropej, il-ftehim dwar is-sajd mal-Możambik jista' jgħin biex tiġi appoġġata l-vijabbiltà tal-industrija tat-tonn tal-UE fl-Oċean Indjan.
- Huwa meqjus li l-Protokoll kapaċi jikkontribwixxi għall-vijabbiltà tal-industriji Ewropej billi joffri lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea u lill-industriji li jiddependu fuqhom ambjent legali stabbli u vizibbiltà fuq perjodu medju taż-żmien.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-interessi tal-Możambik fil-kuntest tal-Protokoll, il-konkluzjonijiet tal-evalwazzjoni kienu:

- li l-Ftehim dwar is-Sajd jista' jgħin biex jissaħħu l-kapaċitajiet istituzzjonali fis-settur tas-sajd billi jtejjeb ir-riċerka u l-attivitajiet ta' monitoraġġ, kontroll u sorveljanza, kif ukoll it-taħriġ u l-vijabbiltà tas-settur tas-sajd li huwa ta' skala żgħira;
- li l-Ftehim dwar is-Sajd se jkollu wkoll impatt fuq l-istabbiltà baġitarja u politika tal-pajjiż.

Minbarra l-valur kummerċjali dirett tal-qabdiet għall-bastimenti involuti, il-ftehim jista' jrendi l-benefiċċji evidenti li ġejjin:

- impjegi garantiti abbord il-bastimenti tas-sajd;
- effett ta' multiplikatur fuq l-impjegi fil-portijiet, fit-tarzni, fl-imprizi li joffru servizzi, eċċ.;
- postijiet tax-xogħol f'reġjuni fejn ma hemm ebda possibbiltajiet oħrajn ta' impjegi;
- kontribuzzjoni għall-provvista tal-ħut fl-UE.

1.5.4. Koerenza u sinerġija possibbli ma' strumenti finanzjarji rilevanti oħrajn

Il-fondi mħallsa skont il-ftehimiet ta' shubija dwar is-sajd jikkostitwixxu dħul fungibbli fil-baġits tal-pajjiżi terzi msieħba. Madankollu, l-allokazzjoni ta' whud minn daww il-fondi għall-implimentazzjoni ta' miżuri bħala parti mill-politika settorjali tal-pajjiż hija kundizzjoni għall-konklużjoni u l-monitoraġġ tal-Ftehimiet ta' Shubija dwar is-Sajd. Dawn ir-riżorsi finanzjarji huma kompatibbli ma' sorsi ta' fondi oħrajn minn donaturi internazzjonali oħrajn, inklużi l-fondi tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (il-FEŻ).

1.6. It-tul taż-żmien u l-impatt finanzjarju

☒ Proposta/inizjattiva ta' tul ta' żmien limitat

☒ Proposta/inizjattiva fis-seħħ għal perjodu ta' tliet snin mill-1 ta' Jannar 2012, id-data li minnha japplika l-Protokoll fuq bażi provviżorja skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll li jstabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika tal-Możambik.

☒ Impatt finanzjarju mill-2012 sal-2014

☐ Proposta/inizjattiva ta' tul ta' żmien mhux limitat

- Implimentazzjoni b'perjodu tal-bidu minn [SSSS] sa [SSSS],
- segwita minn operazzjoni fuq skala sħiħa.

1.7. Il-metodu/i ta' ġestjoni previst/i¹²

☒ Ġestjoni ċentralizzata diretta mill-Kummissjoni

☐ Ġestjoni ċentralizzata indiretta b'delega tal-kompiti ta' implimentazzjoni lil:

- ☐ aġenziji eżekuttivi
- ☐ korpi stabbiliti mill-Komunitajiet¹³
- ☐ korpi mis-settur pubbliku nazzjonali/korpi b'missjoni ta' servizz pubbliku
- ☐ persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi skont it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u identifikati fl-att bażiku rilevanti skont it-tifsira tal-Artikolu 49 tar-Regolament Finanzjarju

☐ Ġestjoni flimkien mal-Istati Membri

☐ Ġestjoni decentralizzata ma' pajjiżi terzi

☐ Ġestjoni kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (li għandhom jiġu speċifikati)

Jekk tindika aktar minn metodu wieħed ta' ġestjoni, jekk jogħġbok agħti d-dettalji fit-taqsima tal-“Kummenti”.

¹² Id-dettalji dwar il-metodi ta' ġestjoni u r-referenzi għar-Regolament Finanzjarju jinsabu fuq is-sit tal-internet tal-baġit (BudgWeb) li ġej: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

¹³ Kif imsemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju.

Kummenti

[...]

2. IL-MIŻURI TA' ĠESTJONI

2.1. Regoli tal-monitoraġġ u tar-rappurtar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Il-Kummissjoni (id-DĠ AFFARIJET MARITTIMI U SAJD, b'kollaborazzjoni mal-konsulent dwar is-sajd fil-Mawrizju u mad-Delegazzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-Możambik) se tiżgura l-monitoraġġ regolari tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam mal-użu tal-opportunitajiet tas-sajd mill-operaturi u f'termini tad-dejta dwar il-qabdiet.

Barra minn hekk, il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd jipprevedi mill-inqas laqgħa waħda annwali tal-Kumitat Kongunt, li fiha l-Kummissjoni u l-Istati Membri kkonċernati jiltaqgħu mal-pajjiż terz sabiex jirrevedu l-implimentazzjoni tal-Ftehim u tal-Protokoll tiegħu.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali, il-Protokoll jistipula li, kull sena, iż-żewġ Partijiet għandhom jevalwaw il-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni tal-programm settorjali multiannwali. Il-Protokoll jipprevedi aġġustament possibbli tal-kontribuzzjoni finanzjarja allokata għall-appoġġ settorjali jekk din l-evalwazzjoni turi li l-għanijiet iffinanzjati ma jkunux qegħdin jintlaħqu b'mod sodisfaċenti.

2.2. Sistema ta' ġestjoni u ta' kontroll

2.2.1. Riskju/i identifikat/i

Jeżisti ċertu riskju fit-twaqqif ta' protokoll dwar is-sajd, pereżempju: l-ammonti maħsubin għall-finanzjament tal-politika settorjali tas-sajd jistgħu ma jiġux allokat i kif miftiehem (sottoprogrammar).

2.2.2. Metodu/i ta' kontroll previst/i

Sabiex jiġu evitati r-riskji msemmija fil-punt ta' qabel, qed jiġi ppjanat djalogu estensiv dwar l-ipprogrammar u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali. L-analiżi kongunta tal-progress, imsemmija fil-paragrafu 2.1, ukoll tiffurma parti minn dawn il-metodi ta' kontroll.

Barra minn hekk, il-Protokoll jinkludi klawżoli speċifiċi għas-sospensjoni tiegħu, skont ċerti kundizzjonijiet u f'ċerti ċirkustanzi.

2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet

Speċifika l-miżuri ta' prevenzjoni u ta' protezzjoni eżistenti jew daw k previsti.

L-użu tal-kontribuzzjoni finanzjarja mħallsa mill-UE skont il-Ftehim huwa kompletament fid-diskrezzjoni tal-pajjiż terz sovr an ikkonċernat. Madankollu, il-Kummissjoni tintrabat li ttipprova tistabbilixxi djalogu politiku u kooperazzjoni permanenti bil-għan li tittejjeb il-ġestjoni tal-Ftehim u li jissahħaħ il-kontribut tal-UE għall-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi. F'kull każ, kull hla s li jsir mill-Kummissjoni fil-kuntest ta' Ftehim dwar is-Sajd huwa suġġett għar-regoli u l-proċeduri baġitarji u finanzjarji standard tal-Kummissjoni. Dan jippermetti,

b'mod partikolari, li jigu identifikati bis-shih il-kontijiet bankarji tal-pajjizi terzi li fihom jithallsu l-kontribuzzjonijiet finanzjarji. Ghal dan il-Protokoll partikolari, l-Artikolu 2 jistipula li l-kontribuzzjoni finanzjarja kollha ghandha tithallas f'kont tat-Teżor Pubbliku miftuh ma' istituzzjoni finanzjarja speċifikata mill-awtoritajiet tal-Możambik.

3. STIMA TAL-IMPATT FINANZJARJU TAL-PROPOSTA/TAL-INIZJATTIVA

3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i

- Linji baġitarji tan-nefqa eżistenti

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linji baġitarji.

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja baġitarja:	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru [Deskrizzjoni.....]	AD/AMD ¹⁴	mill-pajjiżi tal-EFTA ¹⁵	mill-pajjiżi kandidati ¹⁶	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 18(1)(aa) tar-Regolament Finanzjarju
2	11.0301	AD				
	Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd		LE	LE	LE	LE
	11.010404	AMD				
	Ftehimiet internazzjonali dwar is-sajd – nefqa amministrattiva					

- Linji baġitarji ġodda mitlubin

(mhux applikabbli)

Skont l-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju multiannwali u l-linji baġitarji.

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali	Linja baġitarja:	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru [Deskrizzjoni.....]	AD/AMD	mill-pajjiżi tal-EFTA	mill-pajjiżi kandidati	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 18(1)(a) tar-Regolament

¹⁴ AD = Approprijazzjonijiet differenzjati/AMD = Approprijazzjonijiet mhux differenzjati.

¹⁵ EFTA = l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

¹⁶ Il-pajjiżi kandidati u, fejn ikun applikabbli, il-pajjiżi li huma kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.

						Finanzjarju
[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE

3.2. L-impatt stmat fuq in-nefqa

3.2.1. Sintezi tal-impatt stmat fuq in-nefqa

f' miljuni ta' Euro (sa erba' ċifri wara l-punt deċimali)

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	2	Il-preservazzjoni u l-ġestjoni tar-riżorsi naturali
---	---	---

Direttorat Ġenerali: AFFARIJET MARITTIMI U SAJD			Sena N ¹⁷ (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3	dahhal il-kolonni kollha mehtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)			L-AMMONT TOTALI
• Approprijazzjonijiet operattivi										
Numru tal-linja baġitarja: 11.0301	Impenji	(1)	0.980	0.980	0.980					2.940
	Hlasijiet	(2)	0.980	0.980	0.980					2.940
Numru tal-linja baġitarja:	Impenji	(1a)								
	Hlasijiet	(2a)								
• Approprijazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett finanzjarju għal programmi speċifiċi ¹⁸										
Numru tal-linja baġitarja: 11.010404		(3)	0.021	0.021	0.081					0.123
TOTAL tal-approprijazzjonijiet għad-DĠ AFFARIJET MARITTIMI U SAJD	Impenji	=1+1a+3	1.001	1.001	1.061					3.063
	Hlasijiet	=2+2a+3	1.001	1.001	1.061					3.063

¹⁷ Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

¹⁸ L-assistenza u n-nefqa teknika u/jew amministrattiva li tappoġġa l-implimentazzjoni tal-programmi tal-UE u/jew l-azzjonijiet tal-UE (dawki li qabel kienu l-linji “BA”), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta.

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operattivi ¹⁹	Impenji	(4)	0.980	0.980	0.980					2.940
	Hlasijiet	(5)	0.980	0.980	0.980					2.940
• TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett finanzjarju għal programmi speċifiċi		(6)	0.021	0.021	0.081					0.123
TOTAL tal-appropriazzjonijiet taht l-INTESTATURA 2 tal-qafas finanzjarju multiannwali	Impenji	=4+ 6	1.001	1.001	1.081					3.083
	Hlasijiet	=5+ 6	1.001	1.001	1.081					3.083

Jekk iżjed minn intestatura waħda hija affettwata mill-proposta/mill-inizjattiva: **(mhux applikabbli)**

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operattivi	Impenji	(4)								
	Hlasijiet	(5)								
• TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett finanzjarju għal programmi speċifiċi		(6)								
TOTAL tal-appropriazzjonijiet taht l-INTESTATURA 1 tal-qafas finanzjarju multiannwali (Ammont ta' referenza)	Impenji	=4+ 6								
	Hlasijiet	=5+ 6								

¹⁹ Il-kontribuzzjoni finanzjarja tinkludi: a) EUR 520 000 fis-sena, li huma ekwivalenti għal tunnellaġġ annwali ta' referenza ta' 8 000 tunnellata, u b) EUR 460 000 fis-sena, li jikkorrispondu għall-appoġġ għall-iżvilupp tal-politika settorjali tas-sajd tar-Repubblika tal-Możambik. Fejn il-kwantità annwali maqbuda taqbeż it-8 000 tunnellata, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali se jiżdied b'EUR 65 għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-UE ma jistax jaqbeż il-EUR 1 040 000 fis-sena (ara l-Artikolu 2(4) tal-Protokoll).

Intestatura tal-qafas finanzjarju multiannwali:	5	“Nefqa amministrattiva”
---	---	-------------------------

f' miljuni ta' Euro (sa tliet ċifri wara l-punt decimali)

		Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3 ²⁰ (2015)	dahhal il-kolonni kollha mehtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)			L-AMMONT TOTALI
Direttorat Ġenerali: AFFARIJET MARITTIMI U SAJD									
• Rizorsi umani		0.064	0.064	0.064					0.192
• Nefqa amministrattiva oħra ²¹		0.010	0.010	0.010					0.030
TOTAL TAD-DĠ AFFARIJET MARITTIMI U SAJD	Approprijazzjonijiet	0.074	0.074	0.074					0.222

TOTAL taht tal-qafas finanzjarju multiannwali	tal-appropriazzjonijiet I-INTESTATURA 5	(Impenji totali = Hlasijiet totali)	0.074	0.074	0.074				0.222
---	---	-------------------------------------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

f' miljuni ta' Euro (sa tliet ċifri wara l-punt decimali)

		Sena N ²²	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	dahhal il-kolonni kollha mehtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)			L-AMMONT TOTALI
TOTAL taht I-INTESTATURI I tal-qafas finanzjarju multiannwali	tal-appropriazzjonijiet sa 5	Impenji	1.075	1.075	1.155				3.305
		Hlasijiet	1.075	1.075	1.155				3.305

²⁰ L-ispejjeż amministrattivi huma maqsumin fuq tliet snin baġitarji, minhabba li l-protokoll ikopri l-perjodu minn Jannar 2012 sa Diċembru 2014.

²¹ L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post.

²² Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

3.2.2. L-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operattivi

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtiġx l-użu ta' appropriazzjonijiet operattivi
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtiġ l-użu ta' appropriazzjonijiet operattivi, kif spjegat hawn taħt:

Appropriazzjonijiet għall-impenji f' miljuni ta' Euro (sa erba' ċifri wara l-punt deċimali)

Indika l-ghanijiet u r- rizultati ↓			Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3	... dahhal il-kolonni kollha mehtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)										L-AMMONT TOTALI	
	IR-RIŻULTATI																	
	It-tip ta' riżulta t ²³	L-ispiza medja tar-riżultat	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali	L-ghadd ta' riżultati	L-ispiza totali
L-GHAN SPEĊIFIKU NUMRU 1 ²⁴																		
Qabdiet tat-tonn	Tunne llaġġ ta' refere nza	EUR 6 5 ghal kull tunnelli ata	8 000 t unnellata	0.520	8 000 tunnellata	0.520	8 000 t unnellata	0.520									24 000 tunnelli ata	1.560
Appoġġ settorjali		0.460	1	0.460	1	0.460	1	0.460										1.380
Is-subtotal numru 1	għall-ghan speċifiku			0.980		0.980		0.980										2.940

²³ Ir-rizultati huma l-prodotti u s-servizzi li għandhom jiġu pprovduti (pereżempju l-ghadd ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, l-ghadd ta' kilometri ta' toroq mibnija, eċċ.).
²⁴ Kif deskritt fit-Taqsima 1.4.2. "L-ghan/l-ghanijiet speċifiku/ci".

L-GHAN SPEČIFIKU NUMRU 2																		
Riżultat																		
Is-subtotal numru 2	ghall-ghan	speċifiku																
L-ISPIŻA TOTALI				0.980		0.980		0.980										2.940

3.2.3. L-impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva

3.2.3.1. Sommarju

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma tehtigx l-użu ta' appropriazzjonijiet amministrattivi
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva tehtieg l-użu ta' appropriazzjonijiet amministrattivi, kif spjegat hawn taht:

f' miljuni ta' Euro (sa tliet ċifri wara l-punt decimali)

	Sena N ²⁵ (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3	dahhal il-kolonna kollha mehtiega biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)	L-AMMONT TOTALI
--	-----------------------------	-----------------	-----------------	----------	---	-----------------

L-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali								
Rizorsi umani	0.064	0.064	0.064					0.192
Nefqa oħra ²⁶ amministrattiva	0.010	0.010	0.010					0.030
Subtotal tal-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali	0.074	0.074	0.074					0.222

Rizorsi li jaqgħu barra l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali ²⁷								
Rizorsi umani	0.016	0.016	0.016					0.048
Nefqa oħra ²⁸ amministrattiva	0.005	0.005	0.065					0.075

²⁵ Is-sena N hija s-sena li fiha tibda l-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

²⁶ L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post mill-persunal tal-kwartieri generali.

²⁷ L-assistenza u n-nefqa teknika u/jew amministrattiva li tappoġġa l-implimentazzjoni tal-programmi tal-UE u/jew l-azzjonijiet tal-UE (daww li qabel kienu l-linji "BA"), ir-riċerka indiretta u r-riċerka diretta.

²⁸ L-ispejjeż stmati għall-missjonijiet ta' monitoraġġ fuq il-post mill-persunal fid-delegazzjoni. L-ammont għall-2014 jinkludi ammont għal evalwazzjoni *ex post* tal-Protokoll.

Subtotal tar-riżorsi li jaqgħu barra l- INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju multiannwali	0.021	0.021	0.081					0.123
---	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

L-AMMONT TOTALI	0.085	0.085	0.155					0.345
-----------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

3.2.3.2. Stima tar-riżorsi umani meħtieġa

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva ma teħtiġx l-użu ta' riżorsi umani
- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva teħtieġ l-użu ta' riżorsi umani, kif spjegat hawn taħt:

L-istima għandha tinghata f'ammonti shah (jew l-izjed f'ammont b'cifra wahda biss wara l-punt deċimali)

	Sena N (2012)	Sena N+1 (2013)	Sena N+2 (2014)	Sena N+3 (2015)	Dahhal is-snin kollha meħtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)
• Karigi previsti fil-pjan ta' twaqqif (uffiċjali u aġenti temporanji)					
XX 01 01 01 (fil-kwartieri ġenerali u fl-uffiċċji ta' rappreżentanza tal-Kummissjoni)	0.051	0.051	0.051		
XX 01 01 02 (fid-delegazzjonijiet)					
XX 01 05 01 (għar-riċerka indiretta)	0	0	0	0	
10 01 05 01 (għar-riċerka diretta)	0	0	0	0	
• Persunal estern (f'ekwivalenti għall-full-time – FTE) ²⁹					
XX 01 02 01 (CA, INT, ENS mill-“pakkett globali”)	0	0	0	0	
XX 01 02 02 (CA, INT, JED, AL u ENS fid- delegazzjonijiet)	0.013	0.013	0.013		
XX 01 04 yy ³⁰	fil-Kwartieri ġenerali ³¹				
	- fid-delegazzjonijiet				
XX 01 05 02 (CA, INT, ENS – Riċerka indiretta)					
10 01 05 02 (CA, INT, ENS – Riċerka diretta)					

²⁹ CA = aġent kuntrattwali; INT = persunal tal-aġenzija (“Intérimaire”); JED = espert żgħir fid-delegazzjonijiet (“Jeune Expert en Délégation”); AL = aġent lokali; ENS = espert nazzjonali ssekondat.

³⁰ Sublimitu massimu għall-persunal estern skont l-appropriazzjonijiet operattivi (dawk li qabel kienu l-linji “BA”).

³¹ Għall-Fondi Strutturali, il-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (l-FAEZR) u l-Fond Ewropew għas-Sajd (l-FES).

11 01 04 04 (CA, responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali)	0.016	0.016	0.016		
--	-------	-------	-------	--	--

L-AMMONT TOTALI	0.080	0.080	0.080		
-----------------	-------	-------	-------	--	--

XX huwa l-qasam politiku jew it-titolu baġitarju kkonċernat.

Ir-rizorsi umani mehtieġa se jintlahqu mill-persunal mid-Direttorat Ġenerali li huwa diġà assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà ġie spustat fid-Direttorat Ġenerali, flimkien, jekk ikun mehtieġ, ma' kwalunkwe allokazzjoni addizzjonali li tista' tinghata lid-Direttorat Ġenerali li jkun qed imexxi l-azzjoni skont il-proċedura ta' allokazzjoni annwali u fid-dawl tar-restrizzjonijiet baġitarji.

Stima tar-rizorsi umani:

Uffiċjali u aġenti temporanji	Uffiċjal wiehed mid-DĠ AFFARIJET MARITTIMI U SAJD + Kap tal-unità/deputat kap tal-unità + segretarjat: stima ġenerali ta' 0.4 persuni fis-sena Kalkolu tal-ispejjeż: 0.4 persuni fis-sena x EUR 127 000 fis-sena = EUR 50 800 => EUR 0.051 miljun
Persunal estern	AL wiehed f'delegazzjoni (fil-Możambik), li jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sottomessi lill-awtoritajiet tal-Możambik jew maħruġin minnhom: stima ġenerali ta' 0.2 persuni fis-sena Kalkolu tal-ispejjeż: 0.2 persuni fis-sena x EUR 64 000 fis-sena = EUR 12 800 => EUR 0.013 miljun
Persunal li ma jaqax taħt l-Intestatura 5	Attaxè tas-sajd wiehed li jkun CA, assenjat lid-Delegazzjoni tal-Mawrizju, li jkun responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali: stima ġenerali ta' 0.25 persuni fis-sena Kalkolu tal-ispejjeż: 0.25 persuni fis-sena x EUR 64 000 fis-sena = EUR 16 000 => EUR 0.016 miljun

Kalkolu tal-ispejjeż totali għar-rizorsi umani fis-sena: EUR 50 800 + EUR 12 800 + EUR 16 000 = EUR 79 600 => EUR 0.0796 miljun

Deskrizzjoni tal-kompiti li għandhom jitwettqu:

- Għajjnuna lin-negozjatur fil-preparazzjoni u l-konkluzjoni tan-negozjati marbutin mal-ftehimiet dwar is-sajd:
 - il-partecipazzjoni fin-negozjati ma' pajjiżi terzi sabiex jiġu konklużi ftehimiet dwar is-sajd;
 - il-preparazzjoni ta' abbozzi tar-rapporti tal-evalwazzjoni u ta' noti dwar l-istrategija tan-negozjar għall-Kummissarju;
 - il-prezentazzjoni u d-difiża tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni fil-Grupp ta' Hidma dwar is-"Sajd Estern" tal-Kunsill;
 - il-partecipazzjoni fit-tfittxija biex jintlaħaq kompromess mal-Istati Membri li għandu jiġi inkluz fit-test finali tal-Ftehim.
- Il-monitoraġġ u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet:
 - il-monitoraġġ ta' kuljum tal-ftehimiet dwar is-sajd;
 - il-preparazzjoni u l-verifika tal-impenji u l-hlasijiet tal-kontribuzzjoni finanzjarja u ta' kwalunkwe kontribuzzjoni supplimentari speċifika;

- ir-rappurtar b' mod regolari dwar l-implimentazzjoni tal-ftehimiet;
- l-evalwazzjoni tal-ftehimiet: l-aspetti xjentifiċi u tekniċi;
- il-preparazzjoni tal-abbozz tal-proposta għal Regolament u Deċiżjoni tal-Kunsill u l-abbozzar tat-test tal-Ftehim;
- it-tnedija u l-monitoraġġ tal-proċeduri ta' adozzjoni.
- Assistenza teknika:
 - il-preparazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kummissjoni għall-Komitat Kongunt.
- Ir-relazzjonijiet interistituzzjonali:
 - ir-rappreżentanza tal-Kummissjoni quddiem il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Istati Membri waqt in-negojzjati;
 - it-tfassil ta' twegibiet għall-mistoqsijiet orali u bil-miktub li jagħmel il-Parlament Ewropew.
- Il-konsultazzjoni u l-koordinazzjoni bejn id-dipartimenti:
 - il-kollaborazzjoni ma' Direttorati Ġenerali oħrajn fi kwistjonijiet marbutin man-negojzjati u mal-monitoraġġ tal-ftehimiet;
 - l-organizzazzjoni ta' konsultazzjonijiet bejn id-dipartimenti u l-ġhoti ta' twegibiet għalihom.
- L-evalwazzjoni:
 - il-parteciċipazzjoni fl-aġġornament tal-valutazzjoni tal-impatt;
 - l-analiżi tal-ghanijiet milhuqa u tal-indikaturi tal-evalwazzjoni.

3.2.4. *Il-kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali*

- x Il-proposta/l-inizjattiva hija kompatibbli mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali.
- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva se tinvolvi l-ipprogrammar mill-ġdid tal-intestatura rilevanti fil-qafas finanzjarju multiannwali.

Spjega x'tip ta' pprogrammar mill-ġdid huwa mehtieg u speċifika l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

[...]

- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva tehtieg l-applikazzjoni tal-istrument tal-flessibbiltà jew ir-reviżjoni tal-qafas finanzjarju multiannwali³².

Spjega x'inhu mehtieg u speċifika l-intestaturi u l-linji baġitarji kkonċernati u l-ammonti korrispondenti.

[...]

3.2.5. *Kontribuzzjonijiet minn terzi persuni*

- X Il-proposta/l-inizjattiva ma tippredix il-kofinanzjament minn terzi persuni
- Il-proposta/l-inizjattiva ttipprovdi għall-kofinanzjament stmat hawn taht:

Approprjazzjonijiet f' miljuni ta' Euro (sa tliet ċifri wara l-punt deċimali)

	Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	Dahhal is-snin kollha mehtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l- punt 1.6)			L- ammont totali
Speċifika l-entità/is- sors ta' kofinanzjament								
L-appropriazzjonijiet TOTALI kkofinanzjati								

³² Ara l-punti 19 u 24 tal-Ftehim Interistituzzjonali.

3.3. L-impatt stmat fuq id-dhul

- ☒ Il-proposta/l-inizjattiva m'għandha l-ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.
- ☐ Il-proposta/l-inizjattiva għandha l-impatt finanzjarju li ġej:
 - ☐ fuq ir-rizorsi proprji
 - ☐ fuq dhul varju

f'miljuni ta' Euro (sa tliet ċifri wara l-punt deċimali)

Linja baġitarja tad-dhul:	Appropria zzjonijiet disponibbli i għall-eżerċizzju baġitarju li għaddej bħalissa	Impatt tal-proposta/tal-inizjattiva ³³						
		Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	... dahhal il-kolonna kollha meħtieġa biex turi t-tul ta' żmien tal-impatt (ara l-punt 1.6)		
L-Artikolu								

Għad-dhul varju "assenjat", speċifika l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i.

[...]

Speċifika l-metodu kif qed jiġi kkalkulat l-impatt fuq id-dhul.

[...]

³³ F'dak li għandu x'jaqsam mar-rizorsi proprji tradizzjonali (id-dazji doganali, it-taxxi fuq iz-zokkor), l-ammonti indikati jridu jkunu ammonti netti, jiġifieri ammonti grossi wara li minnhom jitnaqqsu 25 % għall-ispejjeż tal-ġbir.